



# BARROW 500 QGW

**BLACK**



**ES** Manual de instrucciones

**EN** Instruction manual

**PT** Manual do operador

## ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Iconos de advertencia	9
4. Símbolos en la máquina	10
5. Descripción de la máquina	11
6. Instrucciones para la puesta en servicio	13
7. Utilización de la máquina	17
8. Mantenimiento y servicio	20
9. Detección e identificación de fallos	24
10. Transporte	26
11. Almacenamiento	26
12. Información sobre la destrucción del equipo/ reciclado	26
13. Condiciones de garantía	27
Declaración de conformidad CE	28

### MANUAL ORIGINAL

Ref.:GMCBARRROW300QGV20M0922V4

FECHA DE PUBLICACIÓN: 09/02/2026

FECHA DE REVISIÓN: 09/02/2025

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido esta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de esta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que esta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria. Antes de usar esta máquina lea atentamente la información indicada en este manual sobre las técnicas de puesta en marcha seguras y correctas.

Use esta máquina sólo para transportar materiales. No utilice esta carretilla para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.


Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

La expresión "Interruptor en posición Abierta" significa que el interruptor está desconectado e "Interruptor en posición Cerrado" significa que el interruptor está conectado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD


 Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.


La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir durante el uso de esta máquina. Si se encuentra con una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la manera más segura posible o, si usted ve peligro, no utilice la máquina.

### 2.1. USUARIOS


Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con

capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

 ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

Antes de usar esta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar. Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y si es posible en compañía de una persona con experiencia.

 ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.

Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje esta máquina.

Evite la inhalación de los gases de escape. Esta máquina produce gases peligrosos como el monóxido de carbono que pueden causar mareos, desmayos o la muerte.

No use esta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja esta máquina puede causar un daño personal serio.

No utilice esta máquina si alguno de sus componentes está dañado.

Nunca utilice la máquina con las protecciones defectuosas o sin dispositivos de seguridad.

No modifique los controles de la máquina ni las regulaciones de velocidad del motor.



Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar esta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento. No utilice esta máquina en pendientes superiores a 12°. Esté atento cuando trabaje o se mueva con la máquina por pendientes. Tenga especial cuidado cuando cambie de dirección en una pendiente.

Sujete la máquina con sus dos manos en el manillar y coloque siempre su cuerpo por detrás del éste.

Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de las piezas en movimiento cuando la máquina esté funcionando. Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que esté la palanca de marchas en punto muerto (N) y desenganchada la palanca del embrague. Tenga en cuenta que la máquina puede rebotar inesperadamente hacia arriba o saltar hacia adelante si golpea con obstáculos enterrados tales como grandes rocas o raíces.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que tenga una práctica mínima en una superficie plana.

Si la máquina vibra anormalmente pare el motor, inspeccione la máquina buscando la posible causa y repárela. Si no encuentra la razón lleve su máquina a su servicio técnico.



No toque el escape de la máquina con el motor en marcha o justo después de haberla parado.

El escape de esta máquina alcanza altas temperaturas durante el funcionamiento del motor y se mantiene algunos minutos tras la parada del mismo.

No deje esta máquina en funcionamiento sin vigilancia. Si tiene que dejar la máquina desatendida apague el motor, espere a que la herramienta de corte pare y desenchufe el cable de la bujía.

Almacene las herramientas inactivas fuera del alcance de los niños.

### 2.2.1. ROPA DE TRABAJO

Vista adecuadamente. No vista ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, su ropa y guantes alejados de piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser cogidos en las piezas en movimiento.

Utilice esta máquina con calzado apropiado. Nunca use esta máquina descalzo o con sandalias.


Cuando use esta herramienta vista el siguiente equipamiento de seguridad:




- Protección auditiva y ocular.
- Botas antideslizantes.
- Pantalones largos.



El uso de una ropa y equipo de seguridad adicionales reducirá el riesgo de daños personales.

 El ruido provocado por esta máquina puede dañar los oídos. Utilizar protectores auditivos de oídos. Si usted trabaja regularmente con esta máquina visite regularmente a su médico para revisar su capacidad de audición.


 ¡Atención!: Al trabajar con protecciones auditivas usted debe tener más cuidado a las señales visuales ya que las auditivas serán más débiles.

Usted debe llevar consigo:

- Herramientas.
- Teléfono móvil (Para usar en caso de urgencia).

Nivel de vibración (ms-2)	8,21ms-2
Tiempo de Utilización máximo continuado por operario	45 minutos
Tiempo de descanso entre intervalos por operario	20 minutos
Límite Máximo Diario acumulado de uso por operario	2h 55min

## 2.2.2. VIBRACIONES

 La utilización prolongada de esta máquina expone a usuario a vibraciones que pueden provocar la enfermedad de los “dedos blancos” (Fenómeno de Raynaud). Esta enfermedad reduce sentido del tacto de las manos y la capacidad de regulación de la temperatura, generando una insensibilidad en los dedos y una sensación de ardor. Esta enfermedad puede causar problemas en los nervios y en la circulación e, incluso, necrosis en las manos.

Un nivel de vibraciones elevado y periodos largos de exposición son los factores que contribuyen a la enfermedad de los dedos blancos. Con el fin de reducir el riesgo de la enfermedad de los dedos blancos es necesario que tenga en cuenta estas recomendaciones:

- Usar siempre guantes
- Preocuparse de tener siempre las manos calientes.
- Hacer descansos frecuentes.
- Sujetar firmemente siempre la máquina por las empuñaduras.

Si usted detecta algunos de los síntomas de la enfermedad de los dedos blancos consulte inmediatamente a su médico.

### **2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO**

No maneje esta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo.

Nunca arranque esta máquina en áreas cerradas como habitaciones o garajes. Esta máquina expulsa gases peligrosos por el escape que se acumularán en el área haciendo que el aire de la misma sea tóxico y perjudicial para la salud de las personas, animales y plantas que estén en el interior del área.

No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape y los vapores del combustible contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.



La zona comprendida en un radio de 15 metros alrededor de la máquina debe ser considerada zona de riesgo en la que no deberá entrar nadie mientras la máquina está en marcha (Zona de seguridad). Cuando sea necesario, utilizar cuerdas y señales de advertencia para marcar la zona de seguridad.



Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja esta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales.

Cuando el trabajo debe ser realizado simultáneamente por dos o más personas, siempre comprobar la presencia y la ubicación de los otros a fin de mantener una distancia entre cada persona suficiente para garantizar la seguridad.

No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Sólo use esta máquina con luz del día o con una buena iluminación artificial. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes. Inspeccione y retire todos aquellos objetos que puedan ocasionar daños a usted o a la máquina.

No utilice esta máquina en zonas donde pueda existir cableado o tuberías enterradas. Inspeccione el área de trabajo y elimine todas las piedras, maderas, cables, y objetos extraños que puedan ser despedidos por la herramienta de corte.

### **2.4. SEGURIDAD EN EL USO DE COMBUSTIBLES**

**IMPORTANTE:** El combustible usado para esta máquina es altamente inflamable. Si el combustible o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.

La gasolina y el aceite son peligrosos, evite el contacto de la gasolina o el aceite con la piel y ojos. No los inhale ni ingiera. En caso de ingerir combustible y/o aceite acuda rápidamente a su médico. Si entra en contacto con el combustible o con el aceite límpiese con abundante agua y jabón lo antes posible, si después siente los ojos o la piel irritados consulte inmediatamente con un médico.



No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados. Los vapores del combustible y el aceite contienen sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.



La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina.



No fume mientras transporte combustible, cuando rellene el depósito o cuando esté trabajando.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar estas fugas completamente antes de arrancar, mueva la máquina lejos del área del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina.

Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

No reposte combustible en lugares cerrados o mal ventilados ni cerca de llamas.

Asegúrese que el tapón de la gasolina está correctamente cerrado mientras utiliza la máquina.

Asegúrese de cerrar correctamente el tapón de gasolina tras el repostaje.

Almacene siempre el combustible en recipientes homologados que cumplan con la normativa europea.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

## **2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE LA MÁQUINA**



Use esta máquina sólo para transportar materiales. No utilice esta carretilla para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

No sobrecargue la capacidad de la máquina.

Conduzca a una velocidad segura, ajustando la velocidad a la pendiente de la tierra, las condiciones de la superficie y el peso de la carga.





Tenga mucho cuidado cuando meta la marcha atrás o esté tirando de la máquina hacia ti.

No fuerce esta máquina. Utilice esta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.

No use esta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

En terreno blando, conduzca en primera o marcha atrás. No acelerar rápidamente, girar bruscamente o detenerse.

No utilice la carretilla en pendientes pronunciadas donde no pueda garantizar su seguridad. Si trabaja en pendientes ralentice su trabajo y asegúrese de tener una buena estabilidad.

Al descargar el contenido de la tolva, el centro de gravedad cambiará continuamente y las condiciones del suelo serán esenciales para la estabilidad de la máquina. Usa precaución extra y control cuando se descarga la tolva

Mantenga esta máquina. Compruebe que las partes móviles no estén desalineadas o trabadas, que no hay piezas rotas u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de esta máquina. Siempre que esta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Mantenga las empuñaduras de esta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Apague la máquina, desconecte la bujía antes de efectuar cualquier ajuste tales como llenar de combustible, cambio de accesorios, limpieza, transporte o de almacenamiento de esta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar esta máquina accidentalmente. Si la máquina comienza a vibrar de modo extraño apáguela y examínela para encontrar la causa. Si no detecta la razón lleve su máquina al servicio técnico. Las vibraciones son siempre un indicio de un problema en la máquina.

Pare el motor cada vez que deje la máquina.

Reduzca el régimen de giro del motor cuando vaya a apagar el motor, si el motor está provisto de una válvula de corte de combustible, corte el combustible cuando el motor haya parado.

No incline la máquina con el motor en marcha.

## **2.6. SERVICIO**

Haga revisar periódicamente su máquina por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de esta máquina se mantiene.

### 3. ICONOS DE ADVERTENCIA

Las etiquetas de advertencia indican información necesaria para la utilización de la máquina.



¡Atención peligro!.



Lea atentamente este manual antes de poner la máquina en marcha.



Use botas de seguridad antideslizantes.



Use protección auditiva y ocular.



Mantenga a las personas alejadas del área de trabajo.



No opere en pendientes con ángulos superiores a 12° o cargue en los extremos en una posición inclinada.



¡Peligro, gases mortales!. No use esta máquina en lugares cerrados o mal ventilados.



¡Atención! Antes de realizar labores de mantenimiento o reparación en la máquina apáguela y desconecte la bujía.



No colocarse delante de la máquina cuando está en marcha, peligro de lesión.



No fume o acerque llamas al combustible o a la máquina.



No quite ni manipule los dispositivos de protección y seguridad.



¡Superficie caliente!. Riesgo de quemaduras.



Compruebe que no existen fugas de combustible.



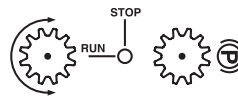
Compruebe siempre el nivel de aceite del cárter antes de arrancar. Capacidad: 0,6 litros. Aceite multigrado 10W-40.



Cumple con las directivas CE.



Nivel de potencia sonora garantizado Lwa, dB(A).



¡Advertencia! operar las palancas de dirección solo a velocidad reducida



Palanca de bloqueo/desbloqueo de la tolva



#### AIR FILTER MAINTENANCE

1. Frequency: 50hrs (if dusty, 10hrs).
2. To service paper element, clean by tapping gently on a flat surface.
3. Do not use petroleum solvents.
4. Do not use pressurized air.
5. Do not oil paper element.

#### MANTENIMIENTO DEL FILTRO DEL AIRE

1. Frecuencia: 50 horas (si hay mucho polvo, 10 horas).
2. Para limpiar el filtro golpee suavemente sobre una superficie plana.
3. No limpie con gasolina.
4. No use aire a presión.
5. No engrase el filtro.



No utilice la máquina en pendientes de más de 12°.



No transporte ni sienta a personas en la máquina



Mantenga sus pies y manos lejos del apoyo de la tolva cuando la suba o baje



Una superficie irregular podría provocar un vuelco

## 4. SÍMBOLOS EN LA MÁQUINA

A fin de garantizar un uso y mantenimiento seguro de la máquina, existen los siguientes símbolos:



Llave de combustible.  
OFF: Cerrada  
ON: Abierta



Llave del aire.  
CHOKE: Cerrada  
RUN: Abierta

Posiciones del acelerador:



Tortuga= Mínimo.  
Liebre= Máximo.



“ON” I = Encendido (Máquina preparada para funcionar).



“OFF” 0 = Apagado (Máquina no puede funcionar).



¡Superficie caliente!. Riesgo de quemaduras.



Indicador de marcha engranada:

3: Marcha adelante rápida

2: Marcha adelante media.

1: Marcha adelante lenta.

N: Punto muerto.

R: Marcha atrás.

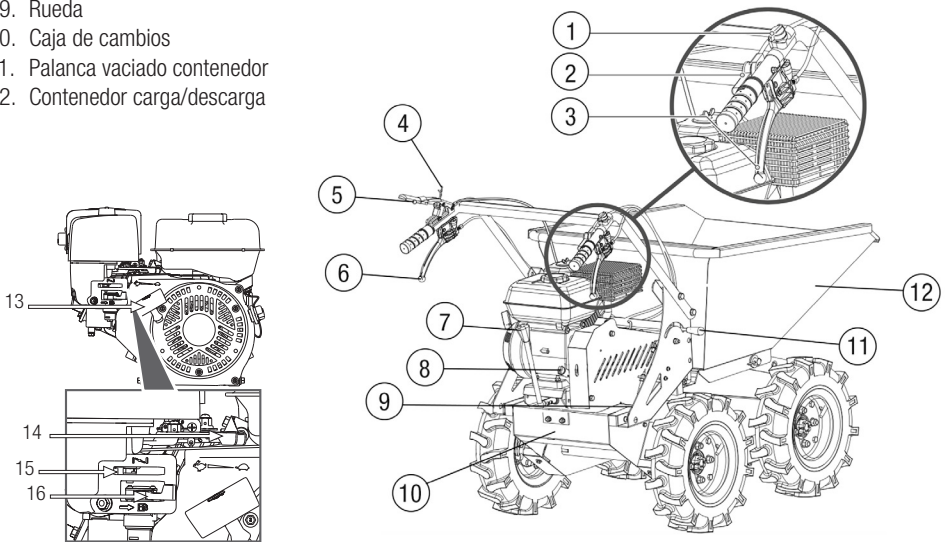
## 5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

### 5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

⚠ Use esta máquina sólo para transportar materiales. No utilice esta carretilla para otros fines no previstos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas. Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

### 5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Interruptor de encendido/apagado del motor
2. Control del acelerador
3. Palanca de dirección derecha
4. Palanca de seguridad de bloqueo
5. Palanca de control del embrague
6. Palanca de dirección izquierda
7. Palanca de selección de marchas
8. Tapón depósito de aceite
9. Rueda
10. Caja de cambios
11. Palanca vaciado contenedor
12. Contenedor carga/descarga
13. Tirador del arranque
14. Control del acelerador
15. Control del estrangulador
16. Válvula de corte de combustible



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Descripción	Carretilla
Marca	Garland
Modelo	Barrow 500 QGW-V26
Motor	4 tiempos
Euro V	Sí
Arranque	Eléctrico y manual
Cilindrada (cm <sup>3</sup> )	223
Potencia máxima (kW/min <sup>-1</sup> )	4,1 / 3.600
Velocidad del motor en ralentí (min <sup>-1</sup> )	1800 ± 100 min <sup>-1</sup>
Par máximo (Nm)	12,4 Nm / 2500 min <sup>-1</sup>
Capacidad del depósito de combustible (l)	2,6
Capacidad de aceite de la transmisión (l)	0,6 Litros
Tipo de aceite del motor	SAE 10W-40
Capacidad de aceite de la transmisión (l)	1,5 Litros (aprox.)
Tipo de aceite de la transmisión	SAE 80W-90
Velocidades	3 adelante / 1 atrás
Velocidad máxima (km/h)	6,4
Carga máxima (kg)	500
Ruedas neumáticas	4,80x8 Tubeless
Presión de aire de los neumáticos (bar)	30 PSI (2.1 bar)
Nivel de vibración en el manillar (m/s <sup>2</sup> ) (K=1,5)	8,21
Nivel de presión sonora LpA dB(A) (K = 3)	84,7
Nivel de potencia sonora media LwA (dB(A)) (K = 2,51)	98,3
Nivel de potencia sonora garantida LwA (dB(A))	101
Peso (kg)	166

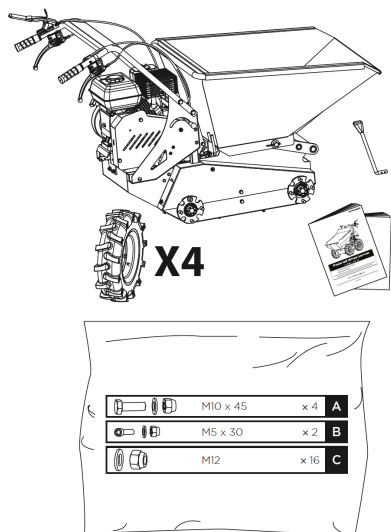
Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

### 6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que encontrará dentro de la caja:

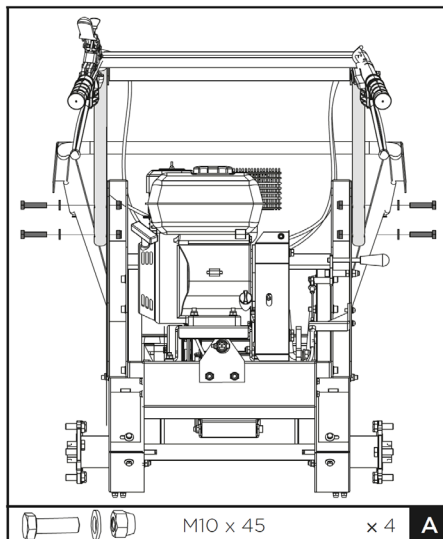
- Chasis de la máquina.
- Ruedas de transporte (X4).
- Palanca selección marchas.
- Manillar.
- Bolsa con tornillería.
- Manual de instrucciones.



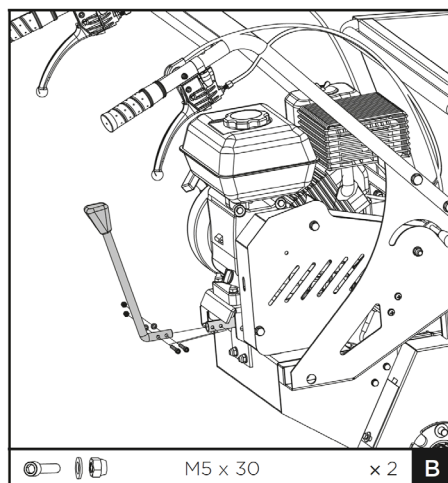
Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si encuentra alguna pieza dañada o la falta de algún elemento, no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o disponga de todas las piezas que componen la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar lesiones personales graves.

### 6.2. MONTAJE

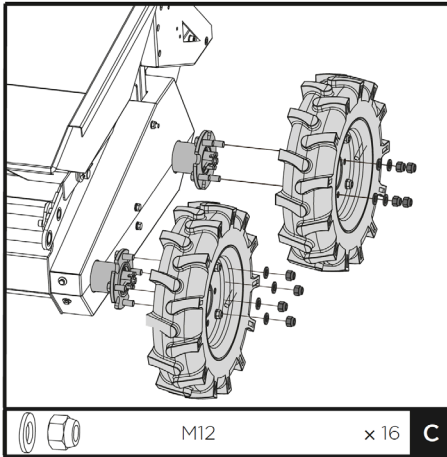
#### 6.2.1. MONTAJE DEL MANILLAR



#### 6.2.2. MONTAJE PALANCA MARCHAS



### 6.2.2. MONTAJE DE LAS RUEDAS



### 6.3. COMBUSTIBLE Y ACEITE



**IMPORTANTE:** El combustible usado para esta máquina es altamente inflamable. Si el combustible o la máquina se inflaman apague el fuego con un extintor de polvo seco.



La gasolina y el aceite son extremadamente inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones. No fume y no acerque llamas, chispas o fuentes de calor a la máquina.

Utilice gasolina sin plomo 95 octanos.

No utilice combustible que haya estado almacenado por más de 2 meses. Un carburante almacenado demasiado tiempo hará más difícil el arranque de la máquina y producirá un rendimiento insatisfactorio del motor. Si el carburante ha estado en el depósito de la máquina más de dos meses retírelo de la máquina y sustitúyalo por uno en perfecto estado.

### 6.3.1. LLENADO DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

1. Elija una zona adecuada para realizar esta operación.
2. Retire el tapón del depósito de combustible y rellene con carburante.
3. Cierre fuertemente el tapón del depósito de la gasolina y elimine todo el carburante que se haya podido derramar por fuera con un trapo seco.

#### ADVERTENCIAS:

Parar el motor antes de repostar.

No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape, los vapores del combustible y el aceite contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas.

En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.

No reposte combustible en lugares donde exista la presencia de llamas, chispas o fuentes intensas de calor. Rellene el depósito siempre en áreas bien ventiladas y con el motor parado. No desborde el combustible por intentar llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de fuga de combustible asegúrese de eliminar estas fugas completamente antes de arrancar, mueva la máquina lejos del área del derrame y evite cualquier fuente de ignición hasta que los vapores se hayan disipado. Sepárese al menos 3 metros de la zona en la que ha repostado antes de arrancar la máquina.

Añada el combustible antes de arrancar la máquina.

Nunca quite el tapón del depósito de combustible mientras el motor está en marcha o cuando la máquina está caliente.

No utilice combustibles como etanol o metanol. Estos combustibles dañarán el motor de la máquina.

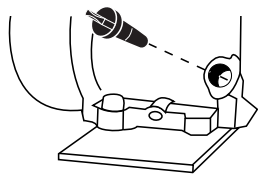
### 6.3.2. ACEITE DEL MOTOR

El motor de su máquina viene de fábrica sin aceite por razones de transporte. Antes de poner en marcha el motor por primera vez hay que poner aceite al motor.

Este motor utiliza aceite de calidad para motores de 4 tiempos, de viscosidad 10W-40. La capacidad del cárter del motor es de 0,6l. Utilice el bidón Garland de aceite 4T 0,6 litros (ref.: 7100000006 no incluido en la máquina)

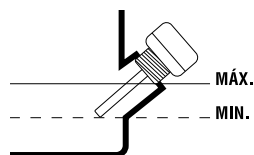
Llenado del aceite del cárter:

- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Desenrosque el tapón de llenado del aceite.



- Introduzca por el tubo de llenado 0,6l de aceite.
- Espere 1 minuto a que el aceite baje completamente al cárter del motor.
- Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo.
- Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite.
- Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.
- Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.

- Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del cárter. Para ello incline la máquina y deje salir un poco de aceite (ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).



### 6.3.3. ACEITE DE LA CAJA DE TRANSMISIÓN

⚠ Atención: La caja de transmisión viene de fábrica con aceite.

Esta máquina utiliza aceiteSAE 80W90 (ref.: 7100008090 no incluido en la máquina). La capacidad es de 1,2 litros.

## 6.4. PUESTA EN MARCHA

### 6.4.1. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

No utilice esta máquina si está estropeada o incorrectamente regulada.

Utilice esta máquina para el propósito para el que fue diseñada. Cualquier otro uso puede ser peligroso para el usuario, para la máquina y para las personas, animales y cosas que pueda haber alrededor.

Verifique:

- La máquina completamente y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, etc.) y daños.
- Que las partes móviles de la máquina no están en contacto con ningún objeto.
- Que no hay fugas de combustible.
- El nivel aceite del cárter y de la transmisión.
- Que el filtro del aire está limpio.

Apriete, repare o reemplace todo lo necesario antes de utilizar la máquina.

No utilice ningún accesorio en esta máquina fuera de los recomendados por nosotros ya que su uso podría provocar daños graves para el usuario, la máquina y las personas, animales y cosas cercanas a la máquina.

### 6.4.1. ARRANQUE

Arrancar el motor cuidadosamente de acuerdo con las instrucciones y con los pies alejados de las ruedas.

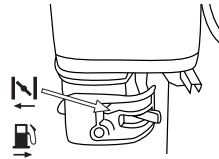
#### 6.4.1.1. ARRANQUE DEL MOTOR EN FRÍO

Colocar la máquina en una superficie plana y estable para arrancarla.

1. Coloque el interruptor ON/OFF en posición de arranque "ON".
2. Coloque el grifo del combustible en la posición abierto.




3. Coloque la palanca del aire en la posición cerrado .

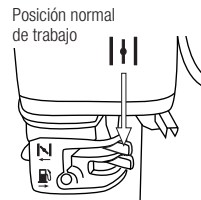


4. Coloque la palanca del acelerador en la posición máxima .

5. Colóquese tras la máquina, como muestra la figura y tire de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.



6. Si la máquina arranca y no se para vaya cambiando la palanca de aire poco a poco hacia la posición aire abierto  (posición normal de trabajo).

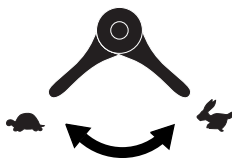


7. Regule con la palanca del acelerador el régimen de revoluciones adecuado.

 Tortuga= Mínimo




 Liebre= Máximo




8. Dejar que el motor se caliente durante unos minutos antes de comenzar a utilizar la máquina.

#### 6.4.2.2. ARRANQUE CON EL MOTOR CALIENTE

Colocar la máquina en una superficie plana y estable para arrancarla.

1. Coloque el interruptor ON/OFF en posición de arranque "ON".
2. Coloque el grifo del combustible en la posición abierto.
3. Coloque la palanca del aire en la posición abierto  (posición normal de trabajo).
4. Colóquese tras la máquina y tire de la cuerda de arranque hasta que el motor arranque.
5. Regule con la palanca del acelerador el régimen de revoluciones adecuado.


#### 6.4.2.3. PARADA DEL MOTOR

1. Coloque la palanca del acelerador en la posiciones de revoluciones mínimas  y deje que el motor permanezca al ralentí unos segundos.
2. Ponga el interruptor en la posición "OFF" (parada).
3. Cierre la llave de combustible.


#### 6.4.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Es importante prestar atención a las posibles

piezas sueltas o y la temperatura de la máquina. Si usted detecta alguna anomalía en la máquina pare inmediatamente y verifíquela atentamente. En caso de alguna anomalía o problema lleve la máquina al servicio técnico para que la repare. En ningún caso continúe utilizando la máquina si el funcionamiento no parece el adecuado.

 No utilice la máquina si está estropeada o incorrectamente reglada.

## 7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

 Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No se acerque a las ruedas de la carretilla cuando estas estén en marcha.



No arranque la máquina en una habitación o recinto cerrado. Los gases del escape, los vapores del combustible y el aceite contienen monóxido de carbono y sustancias químicas peligrosas. En caso de una concentración de gases producida por una ventilación insuficiente, elimine del área de trabajo todo lo que impida el flujo de aire limpio para mejorar la ventilación y no vuelva a trabajar en la zona a no ser que usted haya ventilado correctamente la zona y tenga claro que la ventilación es suficiente como para que no vuelva a ocurrir esta concentración.

Trabaje sólo con luz de día o con buena luz artificial. No utilice esta máquina por la noche, con niebla o con una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.


Si usted resbala o se cae deje de acelerar y mueva el interruptor a la posición "OFF" (apagado).

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol. La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

Siempre reglar la máquina en una superficie plana y estable.

No utilice la carretilla en pendientes de más de 12° donde no pueda garantizar su seguridad. Si trabaja en pendientes raléntice su trabajo y asegúrese de tener una buena estabilidad.

Esté atento cuando dé marcha atrás o tire de la máquina hacia usted.

 No se confíe únicamente a los dispositivos de seguridad de esta máquina.


Es necesario prestar atención al posible aflojado o recalentamiento de las piezas de la máquina. Si usted detecta cualquier anomalía pare inmediatamente la máquina y verifíquela cuidadosamente. En caso de fallo lleve la máquina al servicio técnico para su reparación. En ningún caso usted debe continuar trabajando si observa que el funcionamiento no es correcto.

Recuerde de utilizar siempre la máquina con las manos limpias y sin restos de combustible o aceite.

Limpie la zona de trabajo y elimine todos los obstáculos que puedan provocar accidentes. Retire igualmente todos los objetos que la máquina pueda expulsar violentamente en la operación.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Este perímetro de trabajo debe ser de 15 metros y es una zona peligrosa.


No deje jamás esta máquina sin vigilancia.

 Tenga cuidado en no tocar las partes calientes de la máquina mientras el motor está en marcha o después de su utilización, como por ejemplo el escape, la bujía o los cables de alta tensión.


No utilice accesorios en esta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.


Siga siempre las reglas de seguridad que indicamos en este manual.

### **7.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO**

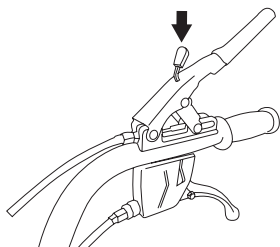
 Mientras trabaja siempre sitúese tras la máquina y sujétela firmemente con las dos manos en las empuñaduras.

 ¡Atención! No utilice la carretilla con una sola mano.

 ¡Atención!: La carretilla puede rebotar hacia arriba o saltar hacia adelante de forma inesperada, si las ruedas golpean con algo duro que esté enterrado como piedras grandes, raíces o troncos, si el suelo es muy duro o si el suelo está congelado. Siempre sujete firmemente la carretilla con las dos manos.

 ¡Atención!: La palanca de embrague dispone de un bloqueo de seguridad para evitar el embragado accidental de la máquina.

Para actuar sobre el embrague se debe primero quitar el bloqueo de seguridad moviendo con un dedo el bloqueo hacia abajo y, sin soltar el bloqueo, apretar la maneta del embrague.



### 7.1.1. CAMBIO DE MARCHAS

Esta máquina dispone de una caja de cambios con tres velocidades hacia delante y una velocidad hacia atrás. Para cambiar de marcha suelte la palanca del embrague y elija la velocidad deseada moviendo la palanca de velocidades. Una vez engranada la velocidad deseada apriete la palanca del embrague para que las ruedas comiencen a girar.

## 7.2. TRABAJAR CON LA CARRETILLA

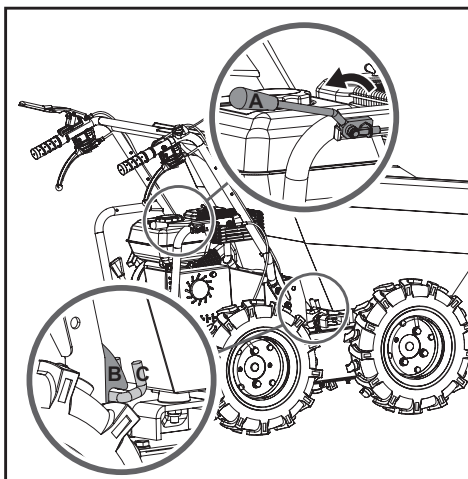
Arranque la carretilla siguiendo las instrucciones del manual.



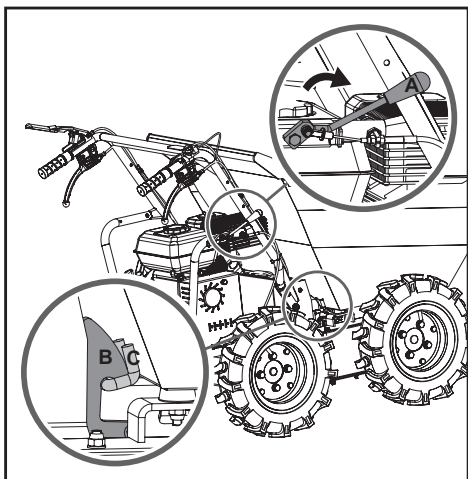
3: Marcha adelante rápida / 2: Marcha adelante media /  
1: Marcha adelante lenta / N: Punto muerto /  
R: Marcha atrás

### 7.2.1. DESCARGA DE LA TOLVA

Para descargar el material de la tolva utilice la palanca A en la dirección de la flecha para liberar el limitador B del gancho C.



Después de la descarga gire la palanca A hacia atrás para restablecer el limitador B en el gancho C, que bloqueará la tolva de nuevo



## 8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Efectúe inspecciones periódicas en la máquina a fin de asegurar un funcionamiento eficaz de la máquina. Para un mantenimiento completo le recomendamos que lleve la máquina a su servicio técnico.



Antes de realizar algún mantenimiento en la máquina o reparación asegúrese de que el motor está parado y retire la pipa de la bujía.

Efectúe todos los mantenimientos de la máquina con esta puesta en una superficie plana y despejada.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** No modifique la máquina o los elementos de corte. Un uso inadecuado de estos elementos puede provocar DAÑOS PERSONALES GRAVES O LA MUERTE.

Utilice sólo recambio adecuado para esta máquina con el fin de obtener un rendimiento adecuado de la máquina. Este recambio lo puede encontrar en los distribuidores oficiales de la máquina. El uso de otro recambios puede provocar riesgos, daños al usuario, a la gente de alrededor y a la máquina.

No ajuste el carburador. En caso de necesidad lleve su máquina al servicio técnico. El reglaje del carburador es complicado y sólo lo debe hacer el servicio técnico. Un reglaje incorrecto del carburador puede provocar daños al motor y será motivo de anulación de la garantía.

**⚠** La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales.

### **8.1. MANTENIMIENTO Y CUIDADO DESPUÉS DEL USO**

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina

para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones.

#### 8.1.1. COMPROBACIÓN GENERAL

Verifique si hay tornillos flojos, desalineación o atascamiento en partes móviles, partes rotas o cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento seguro. Verifique periódicamente la presión de los neumáticos para asegurarse de que estén inflados correctamente.

#### 8.1.2. LIMPIEZA

Mantenga la máquina limpia, especialmente la zona del depósito de combustible y las zonas cercanas al filtro del aire.

Limpieza de la carretilla:

- Pare el motor y deje que el motor se enfríe.
- Retire los restos de hierbas y tierra sirviéndose de de un cepillo.
- Una vez retirados los restos puede utilizar un chorro de agua para una limpieza más exhaustiva. Para ello dirija el chorro de agua hacia la tolva y ruedas. Nunca dirija el chorro hacia los órganos de transmisión o el motor. Si penetra agua en el sistema de encendido y/o en el carburador se producirán daños y averías.
- Si usted ha utilizado agua para la limpieza, habrá mojado inintencionadamente el motor. Al arrancar el motor y dejarlo un par de minutos en marcha conseguimos que el calor del motor evapore todo el agua que haya quedado por la zona del motor.

Otras zonas:

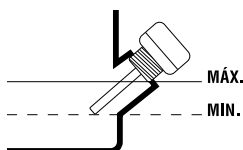
Limpie el resto de la máquina con un trapo humedecido en agua. Nunca utilice gasolina, disolventes, detergentes, agua o cualquier otro líquido.

### 8.1.3. REVISIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Desenrosque el tapón de llenado del aceite, limpie la varilla y vuelva a enroscar



- Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.
- Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.
- Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del carter. Para ello incline la máquina y deje salir un poco de aceite (ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).



### 8.1.4. REVISIÓN DE LA CAJA DE TRANSMISIÓN

Compruebe que no existen pérdidas de aceite. Si esto ocurriera lleve su máquina al servicio técnico.

## 8.2. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Utilice siempre recambio adecuado a fin de obtener un rendimiento adecuado del producto y evitar daños y riesgos a máquina y usuario. Las piezas de recambio deben ser compradas en el servicio técnico del distribuidor. El uso de recambios no oficiales puede provocar riesgos de accidente, daños personales al usuario y rotura de la máquina.

Efectúe los mantenimientos con la frecuencia indicada en la siguiente tabla:

Operación	Antes de cada utilización	Después de las 2 primeras horas de utilización	Cada 25 horas de uso	Cada 50 horas de uso	Cada 100 horas de uso	Cada 300 horas de uso	Primer uso de la temporada	Tras el último uso de la temporada
Comprobar que no hay piezas sueltas	•							
Comprobar el estado de los neumáticos	•							
Comprobar el nivel de aceite	•							
Cambiar el aceite de motor		•	•	•	•			•
Limpiar filtro de aire			•	•	•			
Comprobar bujía				•			•	

### 8.2.1. FILTRO DE AIRE

La suciedad en el filtro de aire provocará una reducción de las prestaciones de la máquina.

Compruebe y limpie este elemento. Si usted observa daños o alteraciones en el filtro reemplácelo por uno nuevo.

#### LIMPIEZA DEL FILTRO

1. Retire la tapa protectora del filtro del aire desenroscando las dos palomillas.
2. Saque el filtro.
3. Limpie el filtro con un limpiador de filtros de espuma
4. Instale el filtro en la máquina.
5. Ponga la tapa protectora y vuelva a enroscar las palomillas.

**⚠** Nota: El motor nunca debe funcionar sin el filtro de aire instalado.

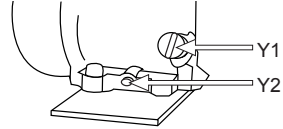
### 8.2.2. CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

Lleve a cabo el cambio de aceite solamente con el motor todavía caliente por el funcionamiento.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** No deberá tirarse el aceite viejo a la red de canalización ni a la tierra. La contaminación de las aguas subterráneas, y freáticas está sujeta a penalizaciones fuertes. En estaciones de servicio hay lugares de recogida especiales. Si no, cualquier autoridad municipal le dará la información pertinente.

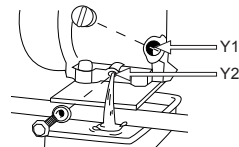
Nota: usted tiene dos procedimientos para vaciar el aceite del motor. Puede vaciar el aceite desatornillando el tornillo de vaciado (Y2) situado en la base del conducto de llenado o puede utilizar el aspirador de aceite de motor Garland (ref.: 7199000020, no incluido con la máquina que puede

encontrar en su distribuidor Garland más cercano) y aspirar el aceite por el tubo de llenado (Y1) de la máquina. Por facilidad de ejecución, limpieza y seguridad le recomendamos que aspire el aceite.



Para cambiar el aceite:

- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Vacíe el aceite usado del motor:
  - a) Si aspira el aceite usado: Quite el tapón de llenado del aceite (Y1) de motor y aspire el aceite del motor introduciendo por el tubo de llenado el tubo del aspirador de aceite Garland (ref.: 7199000020, no incluido con la máquina) hasta el fondo.
  - b) Si decide vaciar por el tapón de vaciado (Y2) tenga en cuenta el recorrido que hará el aceite al caer en el chasis para colocar un recipiente amplio que recoja todo el aceite antes de caer al suelo. Le recomendamos que ponga un plástico grande cubriendo la zona en la que va a realizar el cambio de aceite para evitar que el aceite no caiga en el suelo en caso de que el recorrido del aceite no sea el previsto. Una vez preparada la zona de trabajo, quite el tapón de llenado (Y1) y quite el tapón de vaciado del aceite (Y2) y vuelque ligeramente la máquina para que salga el aceite y caiga en el recipiente. Una vez vaciado todo el aceite ponga el tapón de vaciado de nuevo en la máquina.



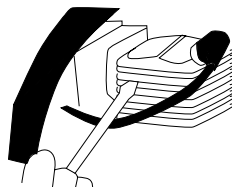
- Vacíe el aceite del motor en un recipiente adecuado donde poder llevarlo al punto limpio.

Llenado del aceite del cárter:

- Coloque la máquina en una superficie plana, horizontal y despejada.
- Desenrosque el tapón de llenado del aceite.
- Introduzca por el tubo de llenado 0,6l de aceite.
- Espere 1 minuto a que el aceite baje completamente al cárter del motor.
- Limpie la varilla del tapón del aceite con un trapo.
- Introduzca la varilla y enrosque el tapón del aceite.
- Desenrosque de nuevo el tapón y compruebe la marca que el aceite ha dejado en la varilla. La señal dejada por el aceite ha de estar entre las marcas de mínimo y máximo.
- Si la marca está por debajo del mínimo añada un poco más de aceite y vuelva a comprobar.
- Si la marca está por encima del máximo tendrá que quitar aceite del cárter. Para ello incline la máquina y deje salir un poco de aceite (ponga un recipiente en el extremo del tubo para evitar que el aceite se derrame por la máquina o el suelo).

#### 8.2.4. LIMPIEZA DE LAS ALETAS DEL CILINDRO

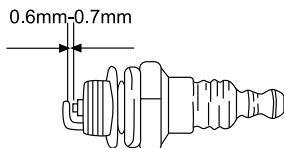
Las aletas del cilindro son las encargadas de la refrigeración del motor gracias a su contacto con el aire. Estas aletas deben estar siempre limpias y sin ningún material entre ellas que limite el paso del aire. Unas aletas sucias harán que el motor se recaliente pudiendo gripar. Compruebe regularmente el estado de las aletas del cilindro.



#### 8.2.3. VERIFICACIÓN DE LA BUJÍA

Los problemas más comunes a la hora de arrancar una máquina son producidos por una bujía sucia o en mal estado. Limpie la bujía y compruébela regularmente.

Verifique que la distancia entre electrodos es correcta (0,6 - 0,7 mm).



## 9. DETECCIÓN E IDENTIFICACIÓN DE FALLOS

Si la máquina no arranca, chequee la compresión del motor y la chispa de la bujía. Dependiendo de los síntomas le enumeramos aquí una serie de causas probables y soluciones:

La compresión del cilindro es normal	La chispa de la bujía está bien	Causa probable	Acción correctiva
Si	Si	No hay combustible en el depósito	Reposte combustible
		El filtro de gasolina está sucio	Limpie el filtro
		Hay agua en el combustible	Reemplácelo
		La gasolina usada no es la adecuada	Cambie el combustible por uno con un octanaje adecuado
		El carburador está sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
Si	No	La pipa de la bujía no está bien conectada	Conéctela
		La bujía está sucia	Limpie la bujía
		Interruptor en posición "0"	Ponga el interruptor en posición "1"
Falta compresión	Si	La bujía está suelta	Apriétela
		El pistón y los segmentos están desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
		El cilindro está rallado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no gira		Motor gripado	Envíe su máquina al servicio técnico

Si el motor no funciona correctamente (falta de potencia, ralentí inestable, etc..) aquí tiene una serie de síntomas, sus causa probables y la solución:

Síntoma	Causa probable	Acción correctiva
La máquina campaneá	Segmentos desgastados	Envíe su máquina al servicio técnico
	Pistón usado	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura de cigüeñal	Envíe su máquina al servicio técnico
	Holgura en el embrague	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se calienta demasiado	Tubo de escape sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
	El combustible no es adecuado	Sustituya el combustible
	Carburador sucio	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor no va redondo	Filtro de aire sucio	Limpiar el filtro
	Filtro de combustible sucio	Limpiar el filtro
	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico
El motor se para o no aguanta el ralentí	Carburador mal regulado	Envíe su máquina al servicio técnico
La máquina no se mueve mientras el motor está funcionando.	La marcha no está metida correctamente.	Asegúrese de que la palanca de cambios no esté entre dos engranajes diferentes.
	Las velocidades no están bien reguladas	Envíe su máquina al servicio técnico

En el caso de no poder resolver el problema, lleve su máquina al servicio técnico.

Para localizar el servicio de post-venta más cercano a su ubicación contacte con el punto de venta donde compró la máquina.



## 10. TRANSPORTE

Nunca levante o transporte la máquina mientras el motor está en marcha. Apague también el motor siempre que se desplace entre diferentes zonas de trabajo.

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que esta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor.

Para transportar la máquina baje la rueda de trasporte y apoye la máquina sobre la misma. Levante con las dos manos desde el manillar para que las fresas no toquen el suelo y empuje la máquina para que se desplace apoyada sobre la rueda de trasporte.

Si tiene que elevar la máquina compruebe en las características técnicas el peso de la máquina antes de elevarla para asegurar que es un peso que usted puede soportar.

Si va a transportar la máquina en un vehículo asegúrela firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

## 11. ALMACENAMIENTO

Espere 5 minutos una vez apagada la máquina para que esta se enfríe antes de guardar la máquina o transportarla. El tubo de escape de la máquina continuará caliente después de apagar el motor. No almacene la máquina jamás en lugares próximos a materiales inflamables (hierba seca, madera...), de gas o combustibles.

Almacene esta herramienta en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro

a ninguna persona y que sea seco, limpio y a una temperatura entre 0°C y 45°C.

Antes de almacenar la máquina siga los puntos del capítulo de mantenimiento.

Si va a almacenar la máquina en un lugar cerrado vacíe el combustible ya que los vapores podrían entrar en contacto con una llama o cuerpo caliente e inflamarse. Si el tanque de combustible tiene que ser vaciado esto debe hacerse al aire libre y siguiendo la normativa de reciclaje.

Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor, el silenciador y el tanque de gasolina limpios eliminando los restos de material cortado, aceite y grasa.

## 12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO

Proteja el medio ambiente. Recicle el aceite usado por esta máquina llevándolo a un centro de reciclado. No vierta el aceite usado en desagües, tierra, ríos, lagos o mares.

Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.



Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura doméstica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.



## 13. CONDICIONES DE GARANTÍA

### 13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía, de acuerdo con el Real Decreto Legislativo 1/2007 y en los términos descritos a continuación, es de 3 años a partir de la fecha de compra.

### 13.2. 3.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- El desgaste natural por uso.
- El mal uso, la negligencia, la utilización descuidada o la falta de mantenimiento.
- Los defectos causados por un uso incorrecto, los daños derivados de manipulaciones realizadas por personal no autorizado por Garland o el uso de recambios no originales.

### 13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland ofrece cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

### 13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe estar correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados y acompañada de la factura de compra.

**¡ATENCIÓN!** 

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y  
UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS  
LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES  
DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Carlos Carballal, autorizado por McLand S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos BARROW 500 QGW-V26 con números de serie del año 2026 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es "Máquina automotriz sobre neumáticos con caja abierta, que transporta, descarga o esparce materiales.", cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:

- DIRECTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición).
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre.
- REGLAMENTO (UE) 2016/1628 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 14 de septiembre de 2016 sobre los requisitos relativos a los límites de emisiones de gases y partículas contaminantes y a la homologación de tipo para los motores de combustión interna que se instalen en las máquinas móviles no de carretera, por el que se modifican los Reglamentos (UE) n.o 1024/2012 y (UE) n.o 167/2013, y por el que se modifica y deroga la Directiva 97/68/CE.

Potencia máxima (kW) = 4,1

Nivel de potencia acústica medido dB(A) = 99

Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) = 101



Carlos Carballal  
Director de producto  
Móstoles 11/02/2026



## INDEX

1. Introduction	30
2. Safety standards and precautions	31
3. Warning icons	37
4. Symbols on the machine	38
5. Machine description	39
6. Instructions for commissioning	41
7. Machine operation	45
8. Maintenance and service	48
9. Troubleshooting and fault identification	52
10. Transport	54
11. Storage	54
12. Information on equipment disposal / recycling	54
13. Warranty conditions	55
CE Declaration of Conformity	56

MANUAL ORIGINAL

**Ref.:GMCBARRROW300QGV20M0922V4**

PUBLICATION DATE: 09/02/2026  
 REVISION DATE: 09/02/2025

## 1. INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland machine. We are confident that you will appreciate the quality and performance of this machine, which will make your work easier for a long period of time. Remember that this machine has the most extensive and professional technical service network available, where you can go for maintenance, troubleshooting, and the purchase of spare parts and/or accessories.



**Warning!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow all the warnings and instructions listed below may result in fire and/or serious injury. Before using this machine, carefully read the information in this manual regarding safe and correct starting techniques.

Use this machine only for transporting materials. Do not use this machine for purposes other than those intended. Using this machine for operations different from those intended may lead to hazardous situations.


To avoid incorrect handling of this machine, read all the instructions in this manual before using it for the first time. All the information included in this manual is relevant to your personal safety and that of people, animals, and property around you. If you have any questions regarding the information contained in this manual, consult a professional or contact the point of sale where you purchased this machine.

Keep all warnings and instructions for future reference. If you sell this machine in the future, remember to provide this manual to the new owner.

The expression "Switch in Open position" means that the switch is off, and "Switch in Closed position" means that the switch is on.

Remember that the machine operator is responsible for any hazards or accidents caused to other people or property. The manufacturer will not be held responsible under any circumstances for damages caused by improper or incorrect use of this machine.

## 2. SAFETY RULES AND PRECAUTIONS


 To avoid incorrect handling of this machine, read all the instructions in this manual before using it for the first time. All the information included in this manual is relevant to your personal safety and that of people, animals, and property around you. If you have any questions regarding the information contained in this manual, consult a professional or contact the point of sale where you purchased this machine.

The following list of hazards and precautions includes the most likely situations that may occur during the use of this machine. If you encounter a situation not described in this manual, use common sense to operate the machine in the safest possible way or, if you see danger, do not use the machine.


### 2.1. USERS

This machine has been designed to be operated by adults who have read and understood these instructions. This machine must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience or knowledge.

 Warning! Do not allow minors to use this machine.

 Warning! Do not allow persons who do not understand these instructions to use this machine

Before using this machine, become familiar with it and make sure you know exactly where all controls and safety devices are located and how it should be operated. If you are an inexperienced user, we recommend that you perform minimal practice by carrying out simple tasks and, if possible, in the company of an experienced person.

 Warning! Only lend this machine to people who are familiar with this type of machine and know how to use it. Always lend the instruction manual together with the machine so the user can read and understand it carefully.

This machine is dangerous in the hands of untrained users.

### 2.2. PERSONAL SAFETY

Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating this machine.

Avoid inhaling exhaust gases. This machine produces dangerous gases such as carbon monoxide that can cause dizziness, fainting, or death.

Do not use this machine when you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of distraction while operating this machine may result in serious personal injury.

Do not use this machine if any of its components are damaged.

Never use the machine with defective guards or without safety devices.

Do not modify the machine controls or the engine speed settings.



Remove all keys or hand tools from the machine and the work area before starting this machine. A key or tool left near the machine may be struck by a moving part and be thrown, causing personal injury.

Do not overreach. Keep your feet firmly on the ground and maintain your balance at all times. Do not use this machine on slopes greater than 12°. Be alert when working or moving with the machine on slopes. Take special care when changing direction on a slope.

Hold the machine with both hands on the handle and always position your body behind it.

Keep all parts of your body away from moving parts while the machine is running. Before starting the machine, make sure the gear lever is in neutral (N) and the clutch lever is disengaged. Keep in mind that the machine may bounce unexpectedly upward or jump forward if it strikes buried obstacles such as large rocks or roots.

If you are an inexperienced user, we recommend that you practice minimally on a flat surface.

If the machine vibrates abnormally, stop the engine, inspect the machine to find the possible cause and repair it. If you cannot find the reason, take your machine to a technical service center.



Do not touch the machine exhaust while the engine is running or immediately after stopping it.

The exhaust of this machine reaches high temperatures during engine operation and remains hot for several minutes after the engine has stopped.

Do not leave this machine running unattended. If you need to leave the machine unattended, stop the engine, wait for the moving parts to stop, and disconnect the spark plug wire.

Store idle tools out of the reach of children.

## 2.2.1. WORK CLOTHING

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

Use this machine with appropriate footwear. Never use this machine barefoot or wearing sandals.

When using this machine, wear the following safety equipment:




- Hearing and eye protection




- Non-slip safety boots

- Long trousers

The use of additional protective clothing and safety equipment will reduce the risk of personal injury.


 The noise produced by this machine may damage your hearing. Use hearing protectors. If you work regularly with this machine, visit your doctor periodically to check your hearing ability.

 Warning! When working with hearing protection, you must pay more attention to visual signals, as auditory signals will be reduced..

You should carry with you:

- Tools
- Mobile phone (for use in case of emergency)

### 2.2.2.VIBRATIONS

 Prolonged use of this machine exposes the operator to vibrations that may cause “white finger” disease (Raynaud’s phenomenon). This condition reduces the sense of touch in the hands and the ability to regulate temperature, causing numbness in the fingers and a burning sensation. This disease can lead to nerve and circulation problems and even tissue damage in the hands.

High vibration levels and long periods of exposure are factors that contribute to white finger disease. In order to reduce the risk of this condition, please follow these recommendations:

- Always wear gloves
- Make sure to keep your hands warm at all times
- Take frequent breaks
- Always hold the machine firmly by the handles

If you detect any symptoms of white finger disease, consult your doctor immediately.

Vibration level (m/s <sup>2</sup> )	8,21ms-2
Maximum continuous operating time per operator	45 min.
Rest time between intervals per operator	20 min.
Maximum daily accumulated usage limit per operator	2h 55 min.

### **2.3. WORK AREA SAFETY**

Do not operate this machine in explosive atmospheres or in the presence of flammable liquids, gases, or dust.

Never start this machine in enclosed areas such as rooms or garages. This machine emits dangerous exhaust gases that will accumulate in the area, making the air toxic and harmful to the health of people, animals, and plants inside.

Do not start the machine in a closed room or enclosed space. Exhaust gases and fuel vapors contain carbon monoxide and hazardous chemical substances. In the event of gas accumulation due to insufficient ventilation, remove anything from the work area that obstructs the flow of fresh air to improve ventilation and do not return to work in the area unless it has been properly ventilated and you are sure that ventilation is sufficient to prevent the buildup from occurring again.



The area within a radius of 15 meters around the machine must be considered a hazard zone where no one should enter while the machine is running (Safety zone). When necessary, use ropes and warning signs to mark the safety area.



Keep children and bystanders away while operating this machine. Distractions may cause you to lose control. Make sure that children, people, or animals do not enter your work area.

When the work must be carried out simultaneously by two or more people, always check the presence and location of others in order to maintain sufficient distance between each person to ensure safety.

Do not use this machine at night, in fog, or in conditions of reduced visibility that prevent you from clearly seeing the work area.

Keep the work area clean and work with good lighting. Use this machine only in daylight or with adequate artificial lighting. Cluttered or dark areas can cause accidents. Inspect and remove any objects that may cause damage to you or to the machine.

Do not use this machine in areas where underground wiring or piping may be present. Inspect the work area and remove all stones, wood, cables, and foreign objects that could be thrown by the machine.

### **2.4. FUEL SAFETY**

**IMPORTANT:** The fuel used for this machine is highly flammable. If the fuel or the machine catches fire, extinguish it with a dry powder fire extinguisher.



Gasoline and oil are hazardous. Avoid contact of gasoline or oil with skin and eyes. Do not inhale or ingest them. In case of ingestion, seek medical attention immediately. If gasoline or oil comes into contact with your skin, wash thoroughly with soap and water as soon as possible. If irritation persists in the eyes or skin, consult a doctor immediately.

Do not refuel in enclosed or poorly ventilated areas. Fuel and oil vapors contain hazardous chemical substances. If gas accumulation occurs due to insufficient ventilation, remove anything that obstructs the flow of fresh air and do not return to the area unless it has been properly ventilated.

Gasoline and oil are extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or bring flames, sparks, or heat sources near the machine. Do not smoke while transporting fuel,

refueling, or operating the machine.

Do not refuel where flames, sparks, or strong heat sources are present. Always refuel in well-ventilated areas and with the engine stopped. Do not overfill the fuel tank. In case of fuel leakage, make sure the leaks are completely eliminated before starting the machine. Move the machine away from the spill area and avoid any ignition sources until vapors have dissipated.

Add fuel before starting the machine.

Never remove the fuel tank cap while the engine is running or when the machine is hot.

Do not refuel in enclosed or poorly ventilated areas or near flames.

Make sure the fuel cap is properly closed while operating the machine. Ensure the cap is securely tightened after refueling.

Always store fuel in approved containers that comply with European regulations.

Do not use fuel that has been stored for more than 2 months. Fuel stored too long will make starting difficult and will cause poor engine performance. If fuel has remained in the machine's tank for more than two months, remove it and replace it with fresh fuel.

## **2.5. MACHINE USE AND CARE**

 Use this machine only to transport materials.

Do not use this wheelbarrow for other unintended purposes. The use of this machine for operations other than those intended may cause hazardous situations.

Use this machine, accessories, tools, etc. in accordance with these instructions and in the

intended manner, taking into account the working conditions and the work to be carried out. The use of this machine for applications other than those intended may cause a hazardous situation.

Check that all safety elements are installed and in good condition.

Remember that the machine operator is responsible for the dangers and accidents caused to other people or property. The manufacturer will not be responsible under any circumstances for damages caused by improper or incorrect use of this machine.

Do not overload the capacity of the machine. Drive at a safe speed, adjusting the speed to the slope of the ground, the surface conditions and the weight of the load.

Be very careful when engaging reverse or pulling the machine towards you.



Do not force this machine. Use this machine for the correct application. Using the correct machine for the type of work to be performed will allow you to work better and more safely.

Do not use this machine if the switch does not change between "closed" and "open". Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

On soft ground, drive in first gear or reverse. Do not accelerate quickly, turn sharply, or stop.

Do not use the wheelbarrow on steep slopes where you cannot guarantee your safety. If working on slopes, slow down your work and make sure you have good stability.

When unloading the contents of the hopper, the center of gravity will change continuously and ground conditions will be essential for the stability of the machine. Use extra caution and control when unloading the hopper.

Maintain this machine. Check that moving parts are not misaligned or stuck, that there are no broken parts or other conditions that may affect the operation of this machine. Whenever this machine is damaged, repair it before use. Many accidents are caused by poorly maintained machines.

Keep the handles of this machine dry and clean. Greasy or oily handles are slippery and cause loss of control of the machine.

Turn off the machine and disconnect the spark plug before making any adjustments such as refueling, changing accessories, cleaning, transporting, or storing this machine. Such preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting this machine. If the machine begins to vibrate abnormally, turn it off

and examine it to find the cause. If you do not detect the reason, take your machine to the technical service. Vibrations are always an indication of a problem in the machine.

Stop the engine every time you leave the machine.

Reduce the engine speed when you are going to stop the engine; if the engine is equipped with a fuel shut-off valve, cut off the fuel when the engine has stopped.

Do not tilt the machine with the engine running.

## 2.6. SERVICE

Have your machine checked periodically by a qualified repair service using only identical spare parts. This will ensure that the safety of this machine is maintained.

### 3. WARNING ICONS

The warning labels indicate necessary information for the use of the machine.



Warning! Danger!



Read this manual carefully before starting the machine.



Use non-slip safety boots.



Use hearing and eye protection.



Keep people away from the work area.



Keep people away from the work area. Do not operate on slopes with angles greater than 12° or load at the ends in a tilted position.



Danger, deadly gases! Do not use this machine in enclosed or poorly ventilated places.



Warning! Before carrying out maintenance or repair work on the machine, turn it off and disconnect the spark plug.



Do not stand in front of the machine while it is running, risk of injury.



Do not smoke or bring flames near the fuel or the machine.



Do not remove or tamper with the protection and safety devices.



Hot surface! Risk of burns.



Check that there are no fuel leaks.



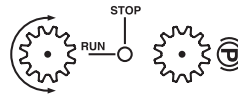
Always check the crankcase oil level before starting. Capacity: 0.6 liters. Multigrade oil 10W-40.



Complies with CE directives.



Guaranteed sound power level Lwa, dB(A).



Warning! Operate the steering levers only at reduced speed.



Hopper lock/unlock lever



#### AIR FILTER MAINTENANCE

1. Frequency: 50hrs (if dusty, 10hrs).
2. To service paper element, clean by tapping gently on a flat surface.
3. Do not use petroleum solvents.
4. Do not use pressurized air.
5. Do not oil paper element.

#### AIR FILTER MAINTENANCE

1. Frequency: 50 hours (if there is a lot of dust, 10 hours).
2. To clean the filter, gently tap it on a flat surface.
3. Do not clean with gasoline.
4. Do not use compressed air.
5. Do not oil the filter.



Do not use the machine on slopes greater than 12°.



Do not transport or carry people on the machine.



Keep your feet and hands away from the hopper support when raising or lowering it.



An uneven surface could cause a rollover.

## 4. SYMBOLS ON THE MACHINE

To ensure safe use and maintenance of the machine, the following symbols are provided:



Throttle positions:

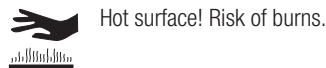


Turtle = Minimum.  
Hare = Maximum.

**ON** "ON" I = On (Machine ready to operate).



**OFF** "OFF" 0 = Off (Machine cannot operate).



Hot surface! Risk of burns.



Engaged gear indicator:

- 3: Fast forward gear
- 2: Medium forward gear
- 1: Slow forward gear
- N: Neutral
- R: Reverse gear

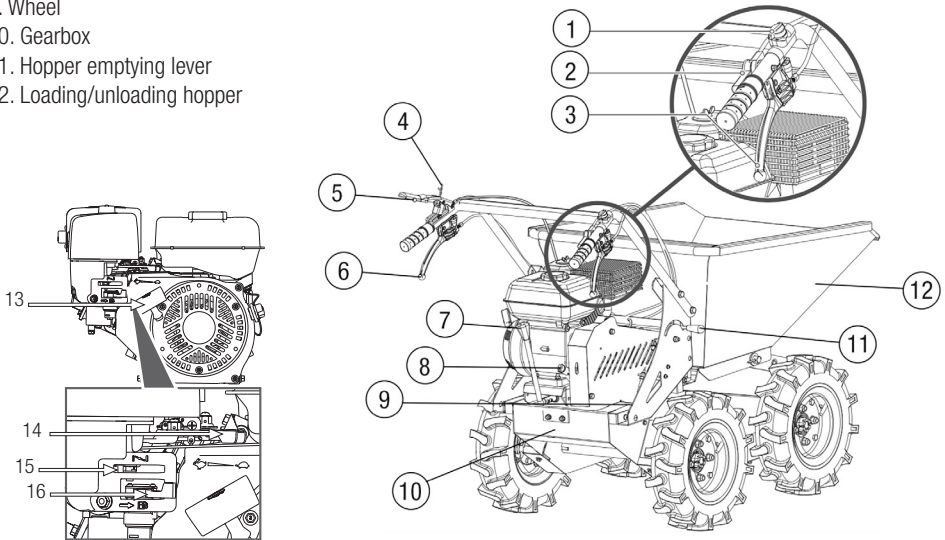
## 5. MACHINE DESCRIPTION

### 5.1. CONDITIONS OF USE

**⚠** Use this machine only to transport materials. Do not use this wheelbarrow for other unintended purposes. The use of this machine for operations other than those intended may cause hazardous situations. Remember that the machine operator is responsible for the dangers and accidents caused to other people or property. The manufacturer will not be responsible under any circumstances for damages caused by improper or incorrect use of this machine.

### 5.2. DETAILED PRODUCT DESCRIPTION

1. Engine ON/OFF switch
2. Throttle control
3. Right steering lever
4. Lock safety lever
5. Clutch control lever
6. Left steering lever
7. Gear selection lever
8. Oil tank cap
9. Wheel
10. Gearbox
11. Hopper emptying lever
12. Loading/unloading hopper
13. Recoil starter handle
14. Throttle control
15. Choke control
16. Fuel shut-off valve



The images and drawings shown in this manual are for reference only and may not correspond to the actual product.

### 5.3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Description	Wheelbarrow
Brand	Garland
Model	Barrow 500 QGW-V26
Engine	4 stroke
Euro V	Yes
Starting system	Electric and manual
Displacement (cm <sup>3</sup> )	223
Maximum power (kW/min <sup>-1</sup> )	4,1 / 3.600
Engine idle speed (min <sup>-1</sup> )	1800 ± 100 min <sup>-1</sup>
Maximum torque (Nm)	12,4 Nm / 2500 min <sup>-1</sup>
Fuel tank capacity (l)	2,6
Transmission oil capacity (l)	0,6 Liters
Engine oil type	SAE 10W-40
Transmission oil capacity (l)	1,5 Liters (aprox.)
Transmission oil type	SAE 80W-90
Speeds	3 forward / 1 reverse
Maximum speed (km/h)	6,4
Maximum load (kg)	500
Pneumatic wheels	4,80x8 Tubeless
Tyre air pressure (bar)	30 PSI (2.1 bar)
Handle vibration level (m/s <sup>2</sup> ) (K=1.5)	8,21
Sound pressure level LpA dB(A) (K = 3)	84,7
Average sound power level LwA (dB(A)) (K = 2.51)	98,3
Guaranteed sound power level Lw (dB(A))	101
Weight (kg)	166

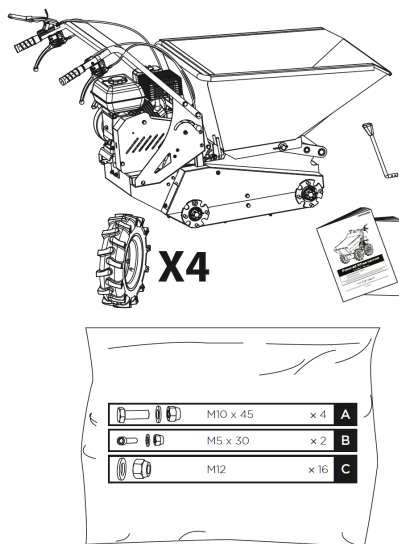
Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 6. INSTRUCTIONS FOR COMMISSIONING

### 6.1. UNPACKING AND PARTS LIST

This machine includes the following items that you will find inside the box:

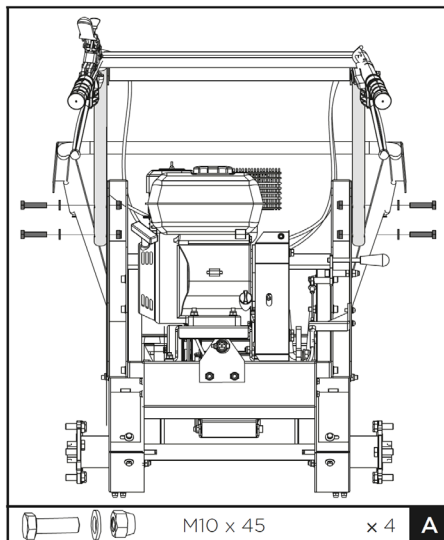
- Machine chassis
- Transport wheels (x4)
- Gear shift lever
- Handlebar
- Hardware bag
- Instruction manual



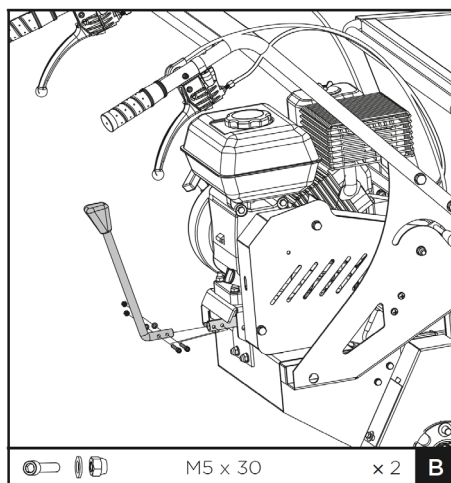
no damaged parts. If you find any damaged part or any item missing, do not use the machine until the defect has been repaired or until you have all the parts that make up the machine. Using the machine with defective parts or without all its components may cause serious personal injury.

### 6.2. ASSEMBLY

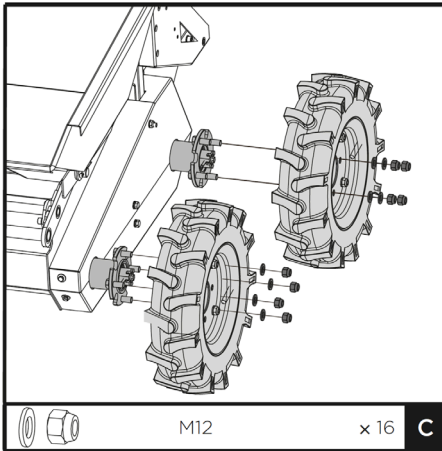
#### 6.2.1. HANDLEBAR ASSEMBLY



#### 6.2.2. GEAR SHIFT LEVER ASSEMBLY



### 6.2.2. WHEEL ASSEMBLY



### 6.3. FUEL AND OIL



**IMPORTANT:** The fuel used for this machine is highly flammable. If the fuel or the machine catches fire, extinguish the fire with a dry powder extinguisher.



Gasoline and oil are extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or bring flames, sparks or heat sources near the machine.

Use unleaded gasoline 95 octane.

Do not use fuel that has been stored for more than 2 months. Fuel stored too long will make the machine harder to start and will produce unsatisfactory engine performance. If the fuel has been in the machine's tank for more than two months, remove it from the machine and replace it with fuel in proper condition.

### 6.3.1. FILLING THE FUEL TANK

1. Choose a suitable area to carry out this operation.
2. Remove the fuel tank cap and fill with fuel.
3. Tighten the fuel tank cap securely and wipe off any fuel that may have spilled outside with a dry cloth.

#### WARNINGS:

Stop the engine before refueling.

Do not start the machine in a room or enclosed area. Exhaust gases and fuel and oil vapors contain carbon monoxide and hazardous chemical substances.

In the event of a gas concentration caused by insufficient ventilation, remove from the work area anything that obstructs the flow of clean air to improve ventilation and do not return to work in the area unless you have properly ventilated it and are sure that ventilation is sufficient to prevent this concentration from occurring again.

Do not refuel in places where flames, sparks or intense heat sources are present. Always fill the tank in well-ventilated areas and with the engine stopped. Do not overfill the fuel tank. In case of fuel leakage, make sure to eliminate the leaks completely before starting, move the machine away from the spill area and avoid any source of ignition until the vapors have dissipated.

Move at least 3 meters away from the refueling area before starting the machine.

Add fuel before starting the machine.

Never remove the fuel tank cap while the engine is running or when the machine is hot.

Do not use fuels such as ethanol or methanol. These fuels will damage the machine engine.

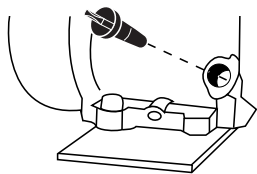
### 6.3.2. ENGINE OIL

The engine of your machine comes from the factory without oil for transport reasons. Before starting the engine for the first time, engine oil must be added.

This engine uses quality oil for 4-stroke engines, viscosity 10W-40. The engine crankcase capacity is 0.6 l. Use the Garland 4T oil container 0.6 liters (ref.: 7100000006 not included with the machine).

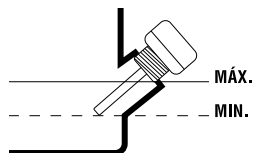
Filling the crankcase oil:

- Place the machine on a flat, horizontal and clear surface.
- Unscrew the oil filler cap.



- Pour 0.6 l of oil through the filler tube.
- Wait 1 minute for the oil to completely settle into the engine crankcase.
- Clean the oil cap dipstick with a cloth.
- Insert the dipstick and screw in the oil cap.
- Unscrew the cap again and check the mark left by the oil on the dipstick. The oil mark must be between the minimum and maximum marks.
- If the mark is below the minimum, add a little more oil and check again.

- If the mark is above the maximum, you will have to remove oil from the crankcase. To do this, tilt the machine and let some oil drain out (place a container at the end of the tube to prevent oil from spilling onto the machine or the ground).



### 6.3.3. TRANSMISSION GEARBOX OIL

 Warning: The transmission gearbox comes from the factory with oil.

This machine uses SAE 80W90 oil (ref.: 7100008090 not included with the machine). The capacity is 1.2 liters.

### 6.4. STARTING

#### 6.4.1. CHECK POINTS BEFORE STARTING

Do not use this machine if it is damaged or incorrectly adjusted.

Use this machine for the purpose for which it was designed. Any other use may be dangerous for the user, the machine and for people, animals and property around it.

Check:

- The machine completely and look for loose parts (screws, nuts, etc.) and damage.
- That the moving parts of the machine are not in contact with any object.
- That there are no fuel leaks.
- The crankcase and transmission oil levels.
- That the air filter is clean.

Tighten, repair or replace everything necessary before using the machine.

Do not use any accessory on this machine other than those recommended by us, as its use could cause serious damage to the user, the machine and to people, animals and property near the machine.

#### 6.4.1. STARTING

Start the engine carefully according to the instructions and with your feet away from the wheels.

##### 6.4.1.1. COLD ENGINE START

Place the machine on a flat and stable surface to start it.

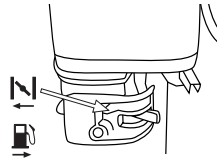
1. Place the ON/OFF switch in the "ON" starting

position.

2. Place the fuel valve in the open position



3. Place the choke lever in the closed position



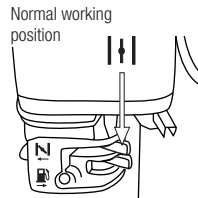
4. Place the throttle lever in the maximum position



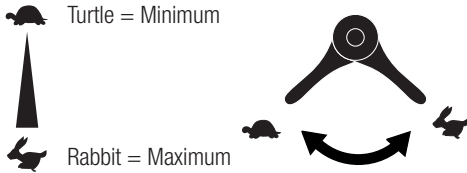
5. Stand behind the machine, as shown in the figure, and pull the starter rope until the engine starts.



6. If the machine starts and does not stop, gradually move the choke lever little by little towards the open position (normal working position)



7. Adjust the engine speed to the appropriate level using the throttle lever.




8. Let the engine warm up for a few minutes before starting to use the machine.

#### 6.4.2.2. STARTING WITH A WARM ENGINE

Place the machine on a flat and stable surface to start it.

1. Place the ON/OFF switch in the "ON" starting position.
2. Place the fuel valve in the open position.
3. Place the choke lever in the open position (normal working position).
4. Stand behind the machine and pull the starter rope until the engine starts.
5. Adjust the engine speed to the appropriate level using the throttle lever.


#### 6.4.2.3. ENGINE STOP

1. Place the throttle lever in the minimum speed position  and let the engine idle for a few seconds.
2. Set the switch to the "OFF" position (stop).
3. Close the fuel valve.


#### 6.4.3. CHECK POINTS AFTER STARTING

It is important to pay attention to possible loose parts and to the temperature of the machine. If you detect any anomaly in the machine, stop it immediately and check it carefully. In case of any anomaly or problem,

take the machine to the technical service for repair. Under no circumstances continue using the machine if operation does not seem correct.

 Do not use the machine if it is damaged or incorrectly adjusted..

## 7. MACHINE OPERATION

 Use this machine only for the purposes for which it has been designed. The use of this machine for any other purpose is dangerous and may cause damage to the user and/or the machine.  
Do not approach the wheelbarrow wheels while they are running.

Do not start the machine in a room or enclosed area. Exhaust gases and fuel and oil vapors contain carbon monoxide and hazardous chemical substances. In the event of a gas concentration caused by insufficient ventilation, remove from the work area anything that obstructs the flow of clean air to improve ventilation and do not return to work in the area unless you have properly ventilated it and are sure that ventilation is sufficient to prevent this concentration from occurring again.



Work only in daylight or with good artificial lighting. Do not use this machine at night, in fog, or with reduced visibility that does not allow you to clearly see the work area.

Limit the continuous use time of this machine to 10 minutes and rest between 10 and 20 minutes between each session.

If you slip or fall, stop accelerating and move the switch to the "OFF" (off) position.


Do not use this machine if you are tired, ill, or have taken medication, drugs or alcohol.

Lack of rest and fatigue may cause accidents or damage.

Always adjust the machine on a flat and stable surface.

Do not use the wheelbarrow on slopes greater than 12° where you cannot guarantee your safety. If you work on slopes, slow down your work and make sure you have good stability.

Be alert when reversing or pulling the machine towards you..

 Do not rely solely on the safety devices of this machine.


It is necessary to pay attention to possible loosening or overheating of the machine parts. If you detect any anomaly, stop the machine immediately and check it carefully. In case of failure, take the machine to the technical service for repair. Under no circumstances should you continue working if you observe that the operation is not correct.

Remember to always use the machine with clean hands and free of fuel or oil residues.

Clean the work area and remove all obstacles that may cause accidents. Also remove all objects that the machine may violently throw during operation.

Do not allow anyone to enter the working perimeter. This working perimeter must be 15 meters and is a hazardous area.

Never leave this machine unattended.

 Be careful not to touch the hot parts of the machine while the engine is running or after its use, such as the exhaust, the spark plug or the high voltage cables.


Do not use accessories on this machine other than those recommended by our company, as their use may cause severe damage to the user, to people near the machine and to the machine itself.


Always follow the safety rules indicated in this manual.


### 7.1. HOLDING AND GUIDING THE MACHINE

While working, always position yourself behind the machine and hold it firmly with both hands on the handles.

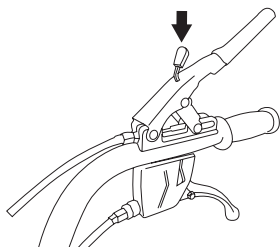


 Warning! Do not use the wheelbarrow with one hand.

 Warning! The wheelbarrow may bounce upward or jump forward unexpectedly if the wheels hit something hard buried such as large stones, roots or logs, if the ground is very hard or if the ground is frozen. Always hold the wheelbarrow firmly with both hands.

 ¡Atención!: La palanca de embrague dispone de un bloqueo de seguridad para evitar el embragado accidental de la máquina.

Para actuar sobre el embrague se debe primero quitar el bloqueo de seguridad moviendo con un dedo el bloqueo hacia abajo y, sin soltar el bloqueo, apretar la maneta del embrague.



### 7.1.1. GEAR SHIFTING

This machine is equipped with a gearbox with three forward speeds and one reverse speed. To change gear, release the clutch lever and select the desired speed by moving the gear lever. Once the desired gear is engaged, squeeze the clutch lever so that the wheels begin to turn.

## 7.2. WORKING WITH THE WHEELBARROW

Start the wheelbarrow following the instructions in the manual.

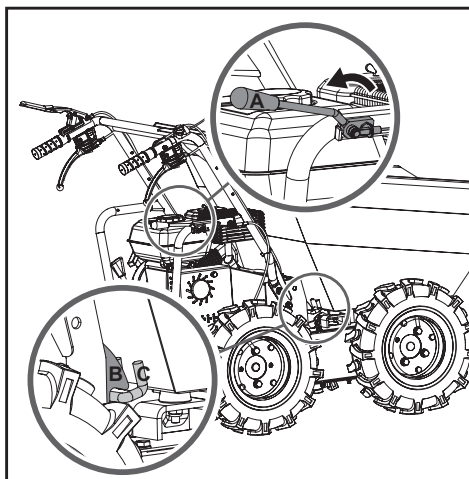
Select the appropriate gearbox speed for the work to be carried out:



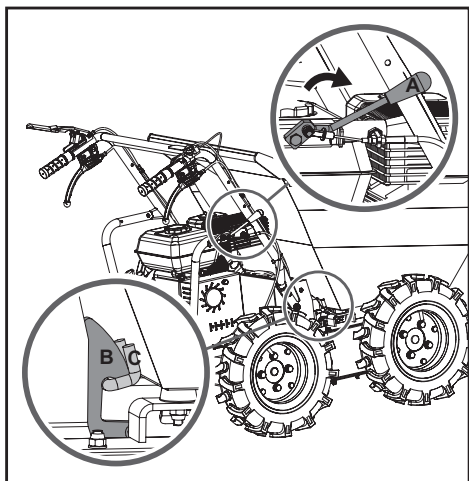
3: Fast forward / 2: Medium forward / 1: Slow forward / N: Neutral / R: Reverse

### 7.2.1. HOPPER UNLOADING

To unload the material from the hopper, use lever A in the direction of the arrow to release stop B from hook C.



After unloading, move lever A back to reset stop B onto hook C, which will lock the hopper again.



## 8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Carry out periodic inspections on the machine to ensure efficient operation. For complete maintenance, we recommend taking the machine to your technical service.



Before performing any maintenance or repair on the machine, make sure the engine is stopped and remove the spark plug cap.

Carry out all maintenance with the machine placed on a flat and clear surface.

**⚠ WARNING!** Do not modify the machine or the cutting elements. Improper use of these elements may cause **SERIOUS PERSONAL INJURY OR DEATH**.

Use only suitable spare parts for this machine in order to obtain proper performance. These spare parts can be found at the machine's official dealers. The use of other spare parts may cause risks, damage to the user, to people nearby, and to the machine.

Do not adjust the carburetor. If necessary, take your machine to technical service. Carburetor adjustment is complicated and must only be carried out by technical service. Incorrect carburetor adjustment may cause engine damage and will void the warranty.

**⚠** Removal of safety devices, improper maintenance, or replacement of parts with non-original spare parts may result in bodily injury.

### 8.1. MAINTENANCE AND CARE AFTER USE

Carry out the following maintenance and care operations when you finish working with the machine to ensure its proper operation in the future.

#### 8.1.1. GENERAL CHECK

Check for loose screws, misalignment or binding of moving parts, broken parts, or any other condition that may affect safe operation. Periodically check tire pressure to ensure they are properly inflated.

#### 8.1.2. CLEANING

Keep the machine clean, especially the fuel tank area and areas near the air filter.

Wheelbarrow cleaning:

- Stop the engine and allow it to cool.
- Remove grass and soil debris using a brush.
- Once debris has been removed, you may use a jet of water for more thorough cleaning. Direct the water jet toward the hopper and wheels. Never direct the jet toward the transmission components or the engine. If water enters the ignition system and/or the carburetor, damage and malfunctions may occur.
- If you have used water for cleaning, you may have unintentionally wet the engine. Starting the engine and letting it run for a couple of minutes will allow the engine heat to evaporate any remaining water around the engine area.

Other areas:

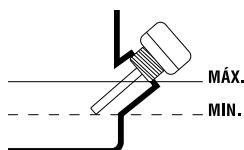
Clean the rest of the machine with a cloth dampened with water. Never use gasoline, solvents, detergents, water under pressure, or any other liquid.

### 8.1.3. OIL LEVEL CHECK

- Place the machine on a flat, level, and clear surface.
- Unscrew the oil filler cap, clean the dipstick, and screw it back in.



- Unscrew the cap again and check the mark left by the oil on the dipstick. The oil level must be between the minimum and maximum marks.
- If the mark is below the minimum, add a little more oil and check again.
- If the mark is above the maximum, you will need to remove oil from the crankcase. To do this, tilt the machine and let some oil drain out (place a container at the end of the tube to prevent oil from spilling onto the machine or the floor).



### 8.1.4. TRANSMISSION GEARBOX CHECK

Check that there are no oil leaks. If there are, take your machine to the technical service.

### 8.2. PERIODIC MAINTENANCE

Always use suitable spare parts in order to obtain proper product performance and to avoid damage and risks to the machine and the user. Spare parts must be purchased from the distributor's technical service. The use of non-official spare parts may cause accident risks, personal injury to the user, and machine damage.

Carry out maintenance at the frequency indicated in the following table:

Operation	Before each use	After the first 2 hours of use	Every 25 hours of use	Every 50 hours of use	Every 100 hours of use	Every 300 hours of use	First use of the season	After the last use of the season
Check that there are no loose parts	•							
Check the condition of the tires	•							
Check the oil level	•							
Change the engine oil		•	•	•	•			•
Clean the air filter			•	•	•			
Check the spark plug				•			•	

### 8.2.1. AIR FILTER

Dirt in the air filter will cause a reduction in machine performance.

Check and clean this element. If you notice any damage or deterioration in the filter, replace it with a new one.


#### FILTER CLEANING

1. Remove the air filter protective cover by unscrewing the two wing nuts.
2. Remove the filter.
3. Clean the filter with a foam filter cleaner.
4. Install the filter back into the machine.
5. Put the protective cover back on and retighten the wing nuts.

 **Note:** The engine must never operate without the air filter installed.

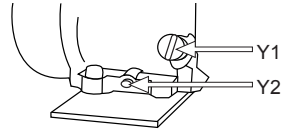
### 8.2.2. ENGINE OIL CHANGE

Carry out the oil change only while the engine is still warm from operation.

 **WARNING!** Used oil must not be disposed of into the sewage system or onto the ground. Groundwater and subsoil contamination is subject to heavy penalties. Service stations have special collection points. Otherwise, any municipal authority will provide the relevant information.

**Note:** You have two methods to drain the engine oil. You can drain the oil by unscrewing the drain plug (Y2) located at the base of the filler duct, or you can use the Garland engine oil extractor (ref.: 7199000020, not included with the machine and available from your nearest Garland dealer) and extract the oil through the machine's filler tube (Y1). For ease, cleanliness, and

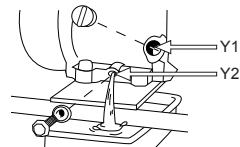
safety, we recommend extracting the oil.



To change the oil:

- Place the machine on a flat, level, and clear surface.
- Drain the used engine oil:
  - a) If extracting the used oil: Remove the engine oil filler cap (Y1) and extract the oil by inserting the Garland oil extractor tube (ref.: 7199000020, not included with the machine) through the filler tube until it reaches the bottom.
  - b) If you choose to drain through the drain plug (Y2), consider the path the oil will follow as it runs along the chassis and place a large container to collect all the oil before it reaches the ground. We recommend placing a large plastic sheet covering the work area to prevent oil from reaching the ground if the flow path is not as expected. Once the area is prepared, remove the filler cap (Y1) and the oil drain plug (Y2), then tilt the machine slightly so the oil drains into the container.

Once all the oil has been drained, reinstall the drain plug on the machine.



- Drain the engine oil into a suitable container so it can be taken to a proper recycling facility.

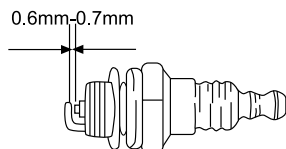
Crankcase oil filling:

- Place the machine on a flat, level, and clear surface.
- Unscrew the oil filler cap.
- Pour 0.6 L of oil into the filler tube.
- Wait 1 minute for the oil to fully settle into the engine crankcase.
- Clean the dipstick on the oil cap with a cloth.
- Insert the dipstick and screw the oil cap back on.
- Unscrew the cap again and check the mark left by the oil on the dipstick. The oil mark must be between the minimum and maximum marks.
- If the mark is below the minimum, add a little more oil and check again.
- If the mark is above the maximum, you will need to remove oil from the crankcase. To do this, tilt the machine and let some oil drain out (place a container at the end of the tube to prevent oil from spilling onto the machine or the floor).

### 8.2.3. SPARK PLUG CHECK

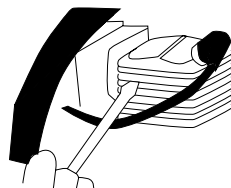
The most common starting problems are caused by a dirty or faulty spark plug. Clean and check the spark plug regularly.

Verify that the electrode gap is correct (0.6 – 0.7 mm).



### 8.2.4. CLEANING THE CYLINDER FINS

The cylinder fins cool the engine through contact with the air. These fins must always be clean and free of any material that could restrict airflow. Dirty fins will cause the engine to overheat and may lead to seizure. Regularly check the condition of the cylinder fins.



## 9. FAULT DETECTION AND IDENTIFICATION

If the machine does not start, check the engine compression and the spark plug ignition. Depending on the symptoms, we list below a series of possible causes and solutions:

Cylinder compression is normal	The spark plug spark is normal	Probable cause	Corrective action
Yes	Yes	There is no fuel in the tank	Refuel the tank
		The fuel filter is dirty	Clean the filter
		Yes	Replace it
		The fuel used is not suitable	Replace the fuel with one of the proper octane rating
		Lack of compression	Send your machine to the technical service
Yes	No	The spark plug cap is not properly connected	Connect it
		The engine does not turn	Clean the spark plug
		Lack of compression	Set the switch to position "I"
Lack of compression	Yes	The spark plug is loose	Tighten it
		The engine does not turn	Send your machine to the technical service
The engine does not turn		Send your machine to the technical service	
The engine does not turn		Send your machine to the technical service	
The engine does not turn		Engine seized	Send your machine to the technical service

If the engine does not operate properly (lack of power, unstable idle, etc.), here is a list of symptoms, their possible causes, and the solution:

<b>Symptom</b>	<b>Probable cause</b>	<b>Corrective action</b>
The machine vibrates excessively	Worn piston rings	Send your machine to the technical service
	Worn piston	Send your machine to the technical service
	Engine overheating	Send your machine to the technical service
	Clutch play	Send your machine to the technical service
The engine overheats	Dirty exhaust pipe	Send your machine to the technical service
	Unsuitable fuel	Replace the fuel
	Engine stops or does not hold idle	Send your machine to the technical service
The engine does not run smoothly	Dirty air filter	Clean the filter
	Dirty fuel filter	Clean the filter
	Carburetor incorrectly adjusted	Send your machine to the technical service
The engine stops or does not hold idle	Carburetor incorrectly adjusted	Send your machine to the technical service
The machine does not move while the engine is running.	The gear is not properly engaged	Make sure the gear lever is not positioned between two different gears
	The speeds are not properly adjusted	Send your machine to the technical service

If you are unable to resolve the problem, take your machine to the technical service.

To locate the nearest after-sales service center, contact the point of sale where you purchased the machine.



## 10. TRANSPORT

Never lift or transport the rotary tiller while the engine is running. It is necessary to always turn off the engine when transporting the machine between different working areas.

Once the machine is turned off, wait 5 minutes to allow it to cool before transporting it. The machine's exhaust pipe will remain hot after turning off the engine.

To transport the machine, lower transport wheel and rest the machine on it. Lift the handlebar with both hands so that the milling cutters do not touch the ground and push the machine so it moves onto the transport wheel.

If you have to raise the machine, check the weight of the machine in the technical characteristics before lifting it to ensure that it is a weight that you can withstand.

If you are transporting the rotary tiller in vehicles, secure it firmly to prevent it from slipping or tipping over.

## 11. STORAGE

Once the machine is off, wait 5 minutes for it to cool down before storing the machine.

The machine's exhaust pipe will remain hot after turning the engine off. Do not ever store the machine in places near flammable materials (dried grass or wood...), gas or fuels.

Be sure to store the machine in a place not accessible to children or that it creates possible danger for

anyone and that is dry, clean and at a temperature between 0 ° C and 45 ° C.

Before storing the machine follow the directions in the maintenance chapter.

If you plan to store the machine in a closed place, first empty the fuel. Vapors could come into contact with a flame or hot body and ignite. If the fuel tank has to be emptied, this must be done outdoors and according to the regulations of recycling.

To reduce the risk of fire, keep the engine, muffler and fuel tank clean by eliminating the remains of cut material, oil and grease.

## 12. RECYCLING AND MACHINE DISPOSAL

Protect the environment. Recycle this machine's used oil by taking it to a recycling center. Do not pour used oil in drains, land, rivers, lakes, or seas.

Dispose of your appliance sustainably. We should not get rid of machines with domestic waste. Plastic and metal components can be classified according to their nature and recycled.



The materials used to pack this machine are recyclable. Please do not throw the packaging away with domestic trash. Throw these packages away at an official collection point.



## 13. WARRANTY CONDITIONS

### 13.1. WARRANTY PERIOD

- The warranty period, in accordance with Legislative Royal Decree 1/2007 and under the terms described below, is 3 years from the date of purchase.

### 13.2. EXCLUSIONS

The Garland warranty does not cover:

- Natural wear due to use.
- Misuse, negligence, careless operation, or lack of maintenance.
- Defects caused by improper use, damage resulting from handling carried out by personnel not authorized by Garland, or the use of non-original spare parts.

### 13.3. TERRITORY

- The Garland warranty provides service coverage throughout the national territory.

### 13.4. IN CASE OF INCIDENT

- The warranty must be properly completed with all the required information and accompanied by the purchase invoice.

#### **WARNING!**

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y  
UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS  
LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES  
DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

## DECLARATION OF CONFORMITY (EC)

The undersigned, Carlos Carballal, authorized by McLand S.L., with address at C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, Spain, declares that the Garland brand machines, models BARROW 500 QGW-V26, with serial numbers from the year 2026 onwards (the year of manufacture is clearly indicated on the machine identification plate followed by the serial number), and whose description and function is "Self-propelled wheeled machine with an open box, designed to transport, unload, or spread materials.", comply with all the requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery and amending Directive 95/16/EC.

These machines also comply with the requirements of the following Community directives:

Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (recast).

Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to noise emission in the environment by equipment for use outdoors.

Regulation (EU) 2016/1628 of the European Parliament and of the Council of 14 September 2016 on requirements relating to gaseous and particulate pollutant emission limits and type-approval for internal combustion engines for non-road mobile machinery, amending Regulations (EU) No 1024/2012 and (EU) No 167/2013, and amending and repealing Directive 97/68/EC.

Maximum power (kW) = 4.1

Measured sound power level dB(A) = 99

Guaranteed sound power level dB(A) = 101



Carlos Carballal  
Product Manager  
Móstoles 11/02/2026



## ÍNDICE

1. Introdução	58
2. Normas e precauções de segurança	59
3. Ícones de advertência	65
4. Símbolos na máquina	66
5. Descrição da máquina	67
6. Instruções para a colocação em funcionamento	69
7. Utilização da máquina	73
8. Manutenção e assistência técnica	76
9. Detecção e identificação de falhas	80
10. Transporte	82
11. Armazenamento	82
12. Informações sobre a eliminação do equipamento/ reciclagem	82
13. Condições de garantia	83
Declaração de conformidade CE	84

### MANUAL ORIGINAL

Ref.:GMCBARRROW300QGV20M0922V4

DATA DE PUBLICAÇÃO: 09/02/2026  
DATA DE REVISÃO: 09/02/2025

## 1. INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido esta máquina Garland. Temos a certeza de que irá apreciar a qualidade e o desempenho desta máquina, que facilitará o seu trabalho durante um longo período de tempo. Lembre-se de que esta máquina dispõe da mais ampla e experiente rede de assistência técnica, à qual poderá recorrer para a manutenção da sua máquina, resolução de problemas e compra de peças de reposição e/ou acessórios.



Atenção! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento de todos os avisos e instruções indicados abaixo pode resultar em incêndio e/ou lesões graves. Antes de utilizar esta máquina, leia atentamente as informações contidas neste manual sobre as técnicas de arranque seguras e corretas.

Utilize esta máquina apenas para transportar materiais. Não utilize este carrinho de mão para outros fins não previstos. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.


Para evitar o manuseamento incorreto desta máquina, leia todas as instruções deste manual antes de a utilizar pela primeira vez. Toda a informação incluída neste manual é relevante para a sua segurança pessoal e para a das pessoas, animais e bens à sua volta. Se tiver alguma dúvida sobre a informação contida neste manual, consulte um profissional ou dirija-se ao ponto de venda onde adquiriu esta máquina para a esclarecer.

Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se vender esta máquina no futuro, lembre-se de entregar este manual ao novo proprietário.

A expressão "Interruptor na posição Aberto" significa que o interruptor está desligado e "Interruptor na posição Fechado" significa que o interruptor está ligado.

Lembre-se de que o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou bens. O fabricante não será, em nenhum caso, responsável por danos provocados por uso indevido ou incorreto desta máquina.

## 2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA


 Para evitar o manuseamento incorreto desta máquina, leia todas as instruções deste manual antes de a utilizar pela primeira vez. Toda a informação incluída neste manual é relevante para a sua segurança pessoal e para a das pessoas, animais e bens à sua volta. Se tiver alguma dúvida sobre a informação contida neste manual, consulte um profissional ou dirija-se ao ponto de venda onde adquiriu esta máquina para a esclarecer.


A lista seguinte de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis que podem ocorrer durante a utilização desta máquina. Se se deparar com uma situação não descrita neste manual, utilize o bom senso para usar a máquina da forma mais segura possível ou, se identificar perigo, não utilize a máquina.

### 2.1. UTILIZADORES


Esta máquina foi concebida para ser utilizada por utilizadores maiores de idade que tenham lido e compreendido estas instruções. Esta máquina não deve ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, psíquicas ou

mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento..

 **Atenção!** Não permita que menores utilizem esta máquina.

 **Atenção!** Não permita que pessoas que não compreendam estas instruções utilizem esta máquina.

Antes de utilizar esta máquina, familiarize-se com ela, assegurando-se de que conhece perfeitamente a localização de todos os comandos, os dispositivos de segurança e a forma correta de utilização. Se for um utilizador inexperiente, recomendamos que realize uma prática mínima, executando trabalhos simples e, se possível, na companhia de uma pessoa com experiência.

 **Atenção!** Empreste esta máquina apenas a pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de equipamento e saibam como utilizá-la. Entregue sempre o manual de instruções juntamente com a máquina para que o utilizador o leia atentamente e o compreenda.

Esta máquina é perigosa nas mãos de utilizadores não treinados.

### 2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e utilize o bom senso ao operar esta máquina.

Evite a inalação dos gases de escape. Esta máquina produz gases perigosos, como monóxido de carbono, que podem causar tonturas, desmaios ou morte.

Não utilize esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização desta máquina pode causar lesões pessoais graves.

Não utilize esta máquina se algum dos seus componentes estiver danificado.

Nunca utilize a máquina com as proteções defeituosas ou sem os dispositivos de segurança.

Não modifique os controlos da máquina nem as regulações de velocidade do motor.



Remova todas as chaves ou ferramentas manuais da máquina e da área de trabalho antes de a colocar em funcionamento. Uma chave ou ferramenta deixada próxima da máquina pode ser atingida por uma parte em movimento e ser projetada, causando lesões pessoais.

Não se incline excessivamente. Mantenha os pés bem apoiados no chão e conserve o equilíbrio em todos os momentos. Não utilize esta máquina em inclinações superiores a 12°. Tenha atenção ao trabalhar ou deslocar-se com a máquina em terrenos inclinados. Tenha especial cuidado ao mudar de direção numa inclinação.

Segure a máquina com ambas as mãos no guiador e mantenha sempre o seu corpo por trás do mesmo.

Mantenha todas as partes do corpo afastadas das peças em movimento enquanto a máquina estiver em funcionamento. Antes de ligar a máquina, certifique-se de que a alavanca de mudanças está em ponto morto (N) e que a alavanca da embraiagem está desengatada. Tenha em conta que a máquina pode saltar inesperadamente para cima ou avançar bruscamente se atingir obstáculos enterrados, como grandes pedras ou raízes.

Se for um utilizador inexperiente, recomendamos que adquira alguma prática numa superfície plana.

Se a máquina vibrar de forma anormal, pare o motor, inspecione a máquina para encontrar a possível causa e repare-a. Se não encontrar o motivo, leve a sua máquina ao serviço técnico.



Não toque no escape da máquina com o motor em funcionamento ou imediatamente após a sua paragem.

O escape desta máquina atinge temperaturas elevadas durante o funcionamento do motor e mantém-se quente durante alguns minutos após a paragem.

Não deixe esta máquina em funcionamento sem vigilância. Se tiver de a deixar sem supervisão, desligue o motor, aguarde que a ferramenta de corte pare e desligue o cabo da vela.

Guarde as ferramentas inativas fora do alcance das crianças.

## 2.2.1. VESTUÁRIO DE TRABALHO

Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.

Utilize esta máquina com calçado apropriado. Nunca utilize esta máquina descalço ou com sandálias.

Ao utilizar esta ferramenta, use o seguinte




equipamento de segurança:


- Proteção auditiva e ocular.
- Botas antiderrapantes.



- Calças compridas.

O uso de vestuário e equipamento de segurança adicionais reduzirá o risco de lesões pessoais.


 O ruído provocado por esta máquina pode danificar os ouvidos. Utilize proteção auditiva. Se trabalhar regularmente com esta máquina, consulte periodicamente o seu médico para verificar a sua capacidade auditiva.

 **Atenção!:** Ao trabalhar com proteção auditiva, deve prestar mais atenção aos sinais visuais, pois os sinais sonoros serão menos perceptíveis.

Deve levar consigo:

- Ferramentas.
- Telemóvel (para utilização em caso de emergência).

## 2.2.2. VIBRAÇÕES

 A utilização prolongada desta máquina expõe o utilizador a vibrações que podem provocar a doença dos “dedos brancos” (Fenómeno de Raynaud). Esta doença reduz a sensibilidade das mãos e a capacidade de regulação da temperatura, causando dormência nos dedos e uma sensação de ardor. Esta doença pode provocar problemas nos nervos e na circulação e, inclusive, necrose nas mãos.

Um nível elevado de vibrações e longos períodos de exposição são os fatores que contribuem para a doença dos dedos brancos. Para reduzir o risco desta doença, tenha em conta as seguintes recomendações:

- Usar sempre luvas.
- Manter as mãos sempre quentes.
- Fazer pausas frequentes.
- Segurar sempre a máquina firmemente pelas pegas.

Se detetar alguns dos sintomas da doença dos dedos brancos, consulte imediatamente o seu médico.

Nível de vibração (m/s <sup>2</sup> )	8,21ms <sup>-2</sup>
Tempo máximo de utilização contínua por operador	45 minutos
Tempo de descanso entre intervalos por operador	20 minutos
Limite máximo diário acumulado de utilização por operador	2h 55min

### **2.3. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO**

Não utilize esta máquina em atmosferas explosivas nem na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.

Nunca ligue esta máquina em áreas fechadas, como divisões ou garagens. Esta máquina expulsa gases perigosos pelo escape que se acumulam no ambiente, tornando o ar tóxico e prejudicial para a saúde de pessoas, animais e plantas que se encontrem no interior da área.

Não ligue a máquina em uma divisão ou espaço fechado. Os gases do escape e os vapores do combustível contêm monóxido de carbono e substâncias químicas perigosas. Em caso de acumulação de gases devido a ventilação insuficiente, elimine da área de trabalho tudo o que impeça a circulação de ar limpo para melhorar a ventilação e não volte a trabalhar no local até ter ventilado corretamente a área e ter a certeza de que a ventilação é suficiente para evitar nova acumulação.



A área compreendida num raio de 15 metros ao redor da máquina deve ser considerada uma zona de risco, na qual ninguém deve entrar enquanto a máquina estiver em funcionamento (Zona de segurança). Quando necessário, utilize cordas e sinais de advertência para delimitar a zona de segurança.

Mantenha crianças e curiosos afastados enquanto opera esta máquina. As distrações podem provocar a perda de controlo. Certifique-se de que não entram na área de trabalho crianças, pessoas ou animais.

Quando o trabalho tiver de ser realizado simultaneamente por duas ou mais pessoas, verifique sempre a presença e a localização dos outros para manter uma distância suficiente entre cada pessoa e

garantir a segurança.

Não utilize esta máquina à noite, com nevoeiro ou com visibilidade reduzida que não lhe permita ver claramente a área de trabalho.

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Utilize esta máquina apenas com luz natural ou com boa iluminação artificial. Áreas desorganizadas e escuras provocam acidentes. Inspeccione e remova todos os objetos que possam causar danos a si ou à máquina.

Não utilize esta máquina em áreas onde possam existir cabos ou tubagens enterradas. Inspeccione a área de trabalho e remova todas as pedras, madeiras, cabos e objetos estranhos que possam ser projetados pela ferramenta de corte.

### **2.4. SEGURANÇA NA UTILIZAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS**

**IMPORTANTE:** O combustível utilizado nesta máquina é altamente inflamável. Se o combustível ou a máquina se incendiarem, apague o fogo com um extintor de pó seco.



A gasolina e o óleo são perigosos. Evite o contacto da gasolina ou do óleo com a pele e os olhos. Não os inale nem ingira. Em caso de ingestão de combustível e/ou óleo, procure imediatamente assistência médica. Se entrar em contacto com combustível ou óleo, lave-se com bastante água e sabão o mais rapidamente possível. Se posteriormente sentir irritação nos olhos ou na pele, consulte imediatamente um médico.

Não reabasteça em locais fechados ou mal ventilados. Os vapores do combustível e do óleo contêm substâncias químicas perigosas. Em caso de acumulação de gases devido a ventilação insuficiente,

elimine da área tudo o que impeça a circulação de ar limpo para melhorar a ventilação e não volte ao local até ter ventilado corretamente e ter a certeza de que a ventilação é suficiente para evitar nova acumulação..



A gasolina e o óleo são extremamente inflamáveis e explosivos sob certas condições. Não fume nem aproxime chamas, faíscas ou fontes de calor da máquina. Não fume enquanto transporta combustível, durante o reabastecimento ou enquanto trabalha.



Não reabasteça em locais onde existam chamas, faíscas ou fontes intensas de calor. Encha o depósito sempre em áreas bem ventiladas e com o motor desligado. Não encha excessivamente o depósito para evitar derrames. Em caso de fuga de combustível, elimine-a completamente antes de ligar a máquina, afaste a máquina da área do derrame e evite qualquer fonte de ignição até que os vapores se tenham dissipado.

Adicione o combustível antes de ligar a máquina.

Nunca retire a tampa do depósito de combustível com o motor em funcionamento ou quando a máquina estiver quente.

Não reabasteça em locais fechados ou mal ventilados nem perto de chamas.


Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível está corretamente fechada enquanto utiliza a máquina. Certifique-se também de a fechar corretamente após o reabastecimento.

Armazene sempre o combustível em recipientes homologados que cumpram a normativa europeia.

Não utilize combustível que tenha sido armazenado

por mais de 2 meses. Um combustível armazenado por demasiado tempo dificultará o arranque da máquina e provocará um desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível tiver permanecido no depósito da máquina por mais de dois meses, retire-o e substitua-o por combustível em perfeito estado.

## **2.5. UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DA MÁQUINA**

 Utilize esta máquina apenas para transportar materiais. Não utilize este carrinho para outros fins não previstos. A utilização para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas.

Utilize esta máquina, acessórios e ferramentas de acordo com estas instruções e da forma prevista, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a realizar. A utilização desta máquina para aplicações diferentes das previstas pode provocar uma situação de perigo.

Verifique se todos os elementos de segurança estão instalados e em bom estado.

Lembre-se de que o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou bens. O fabricante não será, em nenhum caso, responsável por danos provocados por uso indevido ou incorreto desta máquina.

Não exceda a capacidade de carga da máquina. Conduza a uma velocidade segura, ajustando-a à inclinação do terreno, às condições da superfície e ao peso da carga.

Tenha muito cuidado ao engatar a marcha-atrás ou esteja a puxar a máquina na sua direção.





Não force esta máquina. Utilize esta máquina para a aplicação correta. A utilização da máquina adequada para o tipo de trabalho a realizar permitirá trabalhar melhor e com maior segurança.

Não utilize esta máquina se o interruptor não alternar entre “fechado” e “aberto”. Qualquer máquina que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.

Em terreno macio, conduza em primeira ou em marcha-atrás. Não acelere rapidamente, não vire bruscamente nem pare de forma repentina.

Não utilize o carrinho em inclinações acentuadas onde não possa garantir a sua segurança. Se trabalhar em inclinações, reduza o ritmo de trabalho e certifique-se de manter uma boa estabilidade.

Ao descarregar o conteúdo da caixa, o centro de gravidade mudará continuamente e as condições do solo serão essenciais para a estabilidade da máquina. Tenha cuidado e controlo adicionais ao descarregar a caixa.

Mantenha esta máquina em bom estado. Verifique se as partes móveis não estão desalinhadas ou bloqueadas, se não existem peças partidas ou outras condições que possam afetar o funcionamento desta máquina. Sempre que a máquina estiver danificada, repare-a antes de a utilizar. Muitos acidentes são causados por máquinas mal mantidas.

Mantenha as pegas desta máquina secas e limpas. Pegas gordurosas ou oleosas são escorregadias e provocam perda de controlo da máquina.

Desligue a máquina e desconecte a vela antes de efetuar qualquer ajuste, como abastecimento de combustível, mudança de acessórios, limpeza,

transporte ou armazenamento desta máquina. Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque accidental.

Se a máquina começar a vibrar de forma anormal, desligue-a e examine-a para encontrar a causa. Se não detetar a razão, leve a sua máquina ao serviço técnico. As vibrações são sempre um indício de um problema na máquina.

Pare o motor sempre que deixar a máquina.

Reduza o regime do motor quando for desligá-lo; se o motor estiver equipado com uma válvula de corte de combustível, corte o combustível depois de o motor parar.

Não incline a máquina com o motor em funcionamento.

## 2.6. ASSISTÊNCIA

Faça verificar periodicamente a sua máquina por um serviço de reparação qualificado, utilizando apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá que a segurança desta máquina seja mantida.

### 3. ÍCONES DE ADVERTÊNCIA

As etiquetas de advertência indicam informações necessárias para a utilização da máquina.



Atenção, perigo!



Leia atentamente este manual antes de colocar a máquina em funcionamento.



Use botas de segurança antiderrapantes.



Use proteção auditiva e ocular.



Mantenha as pessoas afastadas da área de trabalho.



Não opere em inclinações com ângulos superiores a 12° nem carregue nas extremidades em posição inclinada.



Perigo, gases mortais! Não utilize esta máquina em locais fechados ou mal ventilados.



Atenção! Antes de realizar trabalhos de manutenção ou reparação na máquina, desligue-a e desconecte a vela.



Não se coloque à frente da máquina quando estiver em funcionamento, perigo



Não fume nem aproxime chamas do combustível ou da máquina.



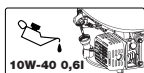
Não remova nem manipule os dispositivos de proteção e segurança.



Superfície quente! Risco de queimaduras.



Verifique que não existem fugas de combustível.



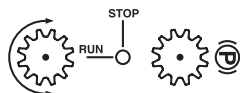
Verifique sempre o nível de óleo do cárter antes de arrancar. Capacidade: 0,6 litros. Óleo multigrado 10W-40.



Cumpre com as diretivas CE.



Nível de potência sonora garantido Lwa, dB(A).



Aviso! operar as alavancas de direção apenas a baixa



Alavanca de bloqueio/desbloqueio da caixa



#### AIR FILTER MAINTENANCE

1. Frequency: 50hrs (if dusty, 10hrs).
2. To service paper element, clean by tapping gently on a flat surface.
3. Do not use petroleum solvents.
4. Do not use pressurized air.
5. Do not oil paper element.

#### MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR

1. Frequência: 50 horas (se houver muito pó, 10 horas).
2. Para limpar o filtro, bata suavemente sobre uma superfície plana.
3. Não limpe com gasolina.
4. Não utilize ar comprimido.
5. Não lubrifique o filtro.



Não utilize a máquina em inclinações superiores a 12°.



Não transporte nem permita que pessoas se sentem na máquina.



Mantenha os pés e as mãos afastados do apoio da caixa ao levantá-la ou baixá-la.



Uma superfície irregular pode provocar um capotamento.

## 4. SÍMBOLOS NA MÁQUINA

Para garantir uma utilização e manutenção seguras da máquina, existem os seguintes símbolos:




Posições do acelerador:



Tartaruga = Mínimo.  
Lebre = Máximo.

**ON** | "ON" I = Ligado (Máquina pronta para funcionar).

**OFF** 0 "OFF" 0 = Desligado (A máquina não pode funcionar).

 Superfície quente! Risco de queimaduras.



Indicador de mudança engrenada:

3: Marcha à frente rápida

2: Marcha à frente média

1: Marcha à frente lenta

N: Ponto morto

R: Marcha-atrás

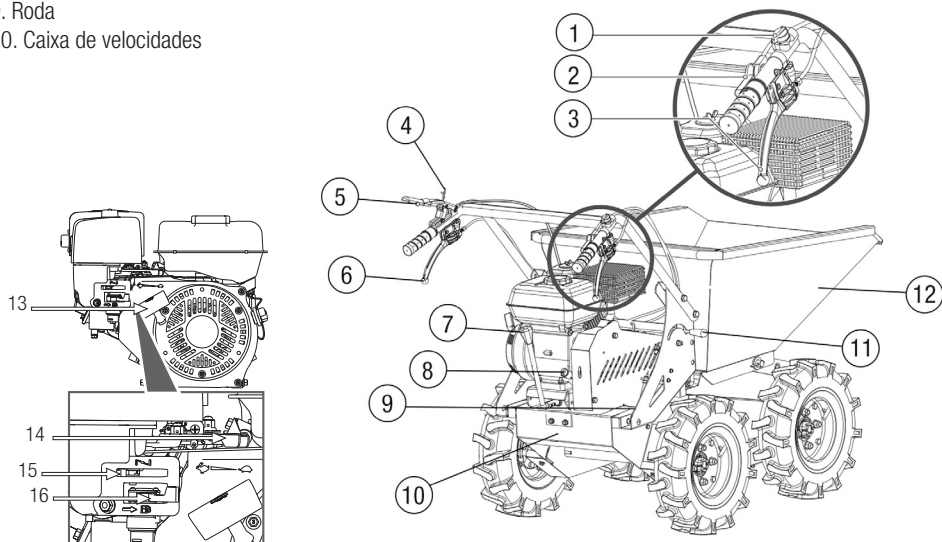
## 5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

### 5.1. CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**⚠** Utilize esta máquina apenas para transportar materiais. Não utilize este carrinho para outros fins não previstos. A utilização desta máquina para operações diferentes das previstas pode provocar situações perigosas. Lembre-se de que o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou bens. O fabricante não será, em nenhum caso, responsável pelos danos provocados por uma utilização indevida ou incorreta desta máquina.

### 5.2. DESCRIÇÃO DETALHADA DO PRODUTO

1. Interruptor de ligado/desligado do motor
2. Controlo do acelerador
3. Alavanca de direção direita
4. Alavanca de segurança de bloqueio
5. Alavanca de controlo da embraiagem
6. Alavanca de direção esquerda
7. Alavanca de seleção de marchas
8. Tampa do depósito de óleo
9. Roda
10. Caixa de velocidades
11. Alavanca de esvaziamento do contentor
12. Contentor de carga/descarga
13. Puxador de arranque
14. Controlo do acelerador
15. Controlo do estrangulador
16. Válvula de corte de combustível



As imagens e desenhos apresentados neste manual são ilustrativos e podem não corresponder ao produto real.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Descrição	Carrinho motorizado
Marca	Garland
Modelo	Barrow 500 QGW-V26
Motor	4 tempos
Euro V	Sí
Arranque	Elétrico e manual
Cilindrada (cm <sup>3</sup> )	223
Potência máxima (kW/min <sup>-1</sup> )	4,1 / 3.600
Velocidade do motor em ralenti (min <sup>-1</sup> )	1800 ± 100 min <sup>-1</sup>
Binário máximo (Nm)	12,4 Nm / 2500 min <sup>-1</sup>
Capacidade do depósito de combustível (l)	2,6
Capacidade de óleo da transmissão (l)	0,6 Litros
Tipo de óleo do motor	SAE 10W-40
Capacidade de óleo da transmissão (l)	1,5 Litros (aprox.)
Tipo de óleo da transmissão	SAE 80W-90
Velocidades	3 à frente / 1 atrás
Velocidade máxima (km/h)	6,4
Carga máxima (kg)	500
Rodas pneumáticas	4,80x8 Tubeless
Pressão de ar dos pneus (bar)	30 PSI (2.1 bar)
Nível de vibração no guiador (m/s <sup>2</sup> ) (K=1,5)	8,21
Nível de pressão sonora LpA dB(A) (K = 3)	84,7
Nível de potência sonora média LwA (dB(A)) (K = 2,51)	98,3
Nível de potência sonora garantida LwA (dB(A))	101
Peso (kg)	166

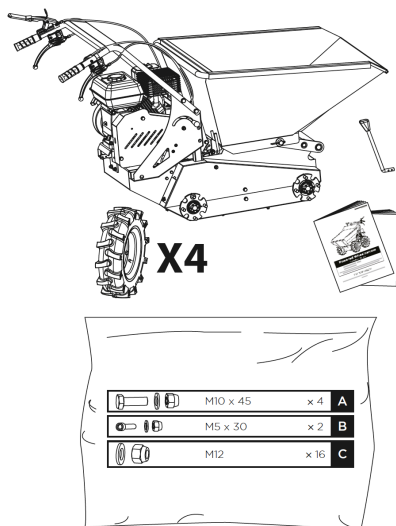
Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 6. INSTRUÇÕES PARA A COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

### 6.1. DESEMBALAGEM E LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui os seguintes elementos que encontrará dentro da caixa:

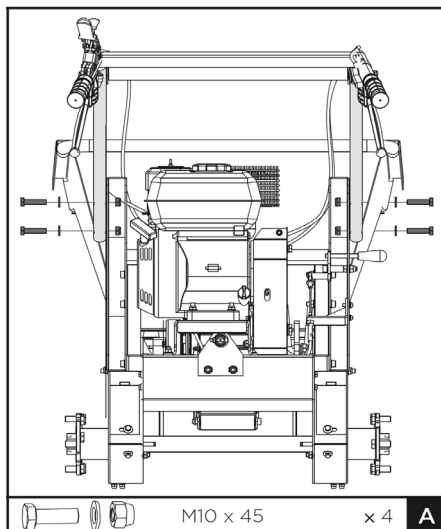
- Chassis da máquina.
- Rodas de transporte (X4).
- Alavanca de seleção de marchas.
- Guiador.
- Bolsa com parafusos.
- Manual de instruções.



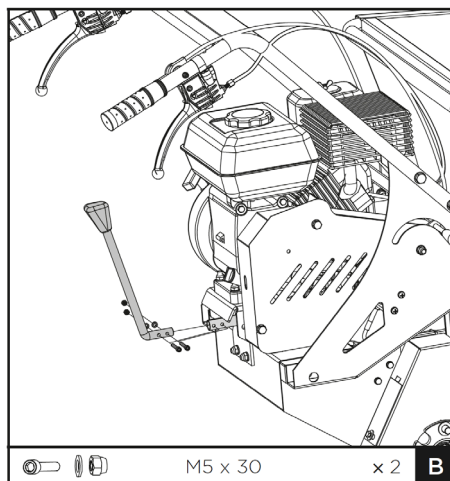
Inspeccione o produto cuidadosamente para garantir que não existem elementos danificados. Se encontrar alguma peça danificada ou a falta de algum elemento, não utilize a máquina até que o defeito tenha sido reparado ou até ter todas as peças que compõem a máquina. Utilizar a máquina com peças defeituosas ou sem todos os seus elementos pode provocar lesões pessoais graves.

### 6.2. MONTAGEM

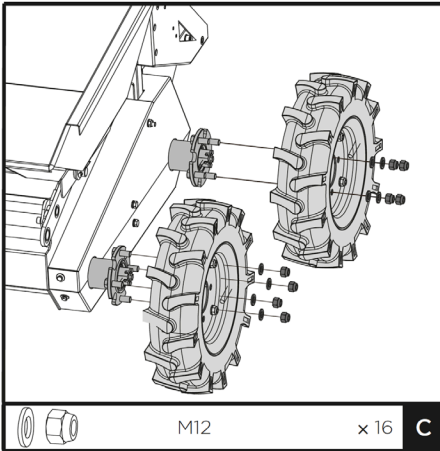
#### 6.2.1. MONTAGEM DO GUIADOR



#### 6.2.2. MONTAGEM ALAVANCA DE MARCHAS



### 6.2.2. MONTAGEM DAS RODAS



### 6.3. COMBUSTÍVEL E ÓLEO



**IMPORTANTE:** O combustível utilizado nesta máquina é altamente inflamável. Se o combustível ou a máquina se incendiarem, apague o fogo com um extintor de pó seco.



A gasolina e o óleo são extremamente inflamáveis e explosivos sob certas condições. Não fume nem aproxime chamas, faíscas ou fontes de calor da máquina.

Utilize gasolina sem chumbo de 95 octanas.

Não utilize combustível que tenha sido armazenado por mais de 2 meses. Um combustível armazenado por demasiado tempo dificultará o arranque da máquina e provocará um desempenho insatisfatório do motor. Se o combustível tiver permanecido no depósito da máquina por mais de dois meses, retire-o e substitua-o por combustível em perfeito estado.

### 6.3.1. ENCHIMENTO DO DEPÓSITO DE COMBUSTÍVEL

1. Escolha uma zona adequada para realizar esta operação.
2. Retire a tampa do depósito de combustível e encha com combustível.
3. Feche firmemente a tampa do depósito de gasolina e limpe com um pano seco qualquer combustível que possa ter sido derramado no exterior.

#### ADVERTÊNCIAS:

Pare o motor antes de reabastecer.

Não ligue a máquina numa divisão ou recinto fechado. Os gases de escape e os vapores do combustível e do óleo contêm monóxido de carbono e substâncias químicas perigosas.

Em caso de acumulação de gases devido a ventilação insuficiente, elimine da área de trabalho tudo o que impeça a circulação de ar limpo para melhorar a ventilação e não volte a trabalhar no local até ter ventilado corretamente a área e ter a certeza de que a ventilação é suficiente para evitar nova acumulação.

Não reabasteça em locais onde existam chamas, faíscas ou fontes intensas de calor. Encha o depósito sempre em áreas bem ventiladas e com o motor desligado. Não encha excessivamente o depósito. Em caso de fuga de combustível, elimine-a completamente antes de ligar a máquina, afaste a máquina da área do derrame e evite qualquer fonte de ignição até que os vapores se tenham dissipado.

Afaste-se pelo menos 3 metros da zona onde efetuou o reabastecimento antes de ligar a máquina.

Adicione o combustível antes de ligar a máquina.

Nunca retire a tampa do depósito de combustível enquanto o motor estiver em marcha ou quando a máquina estiver quente.

Do não utilize combustíveis como etanol ou metanol. Estes combustíveis danificarão o motor da máquina.

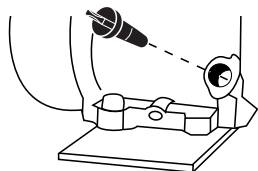
### 6.3.2. ÓLEO DO MOTOR

O motor da sua máquina vem de fábrica sem óleo por razões de transporte. Antes de colocar o motor em funcionamento pela primeira vez, é necessário adicionar óleo ao motor.

Este motor utiliza óleo de qualidade para motores de 4 tempos, com viscosidade 10W-40. A capacidade do cárter do motor é de 0,6 l. Utilize o recipiente Garland de óleo 4T de 0,6 litros (ref.: 7100000006, não incluído na máquina).

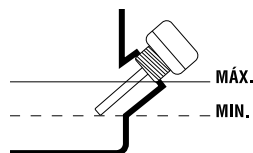
Enchimento do óleo do cárter:

- Coloque a máquina sobre uma superfície plana, horizontal e limpa.
- Desaperte a tampa de enchimento do óleo.



- Introduza 0,6 l de óleo pelo tubo de enchimento.
- Aguarde 1 minuto para que o óleo desça completamente para o cárter do motor.
- Limpe a vareta da tampa do óleo com um pano.
- Introduza a vareta e aperte a tampa do óleo.
- Desaperte novamente a tampa e verifique a marca deixada pelo óleo na vareta. O nível deve estar entre as marcas de mínimo e máximo.
- Se a marca estiver abaixo do mínimo, adicione um pouco mais de óleo e volte a verificar.

- Se a marca estiver acima do máximo, terá de retirar óleo do cárter. Para isso, incline a máquina e deixe sair um pouco de óleo (coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo se derrame sobre a máquina ou no chão).



### 6.3.3. ÓLEO DA CAIXA DE TRANSMISSÃO

**⚠ Atenção:** A caixa de transmissão vem de fábrica com óleo.

Esta máquina utiliza óleo SAE 80W90 (ref.: 7100008090, não incluído na máquina). A capacidade é de 1,2 litros.

## 6.4. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

### 6.4.1. PONTOS DE VERIFICAÇÃO ANTES DA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Não utilize esta máquina se estiver avariada ou incorretamente ajustada.

Utilize esta máquina apenas para o fim para o qual foi concebida. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o utilizador, para a máquina e para as pessoas, animais e bens que se encontrem nas proximidades.

Verifique:

- A máquina completamente e procure peças soltas (parafusos, porcas, etc.) e danos.
- Que as partes móveis da máquina não estão em contacto com nenhum objeto.
- Que não existem fugas de combustível.
- O nível de óleo do cárter e da transmissão.
- Que o filtro de ar está limpo.

Aperte, repare ou substitua tudo o que for necessário antes de utilizar a máquina.

Não utilize nesta máquina quaisquer acessórios que não sejam os recomendados por nós, pois a sua utilização pode provocar danos graves ao utilizador, à máquina e às pessoas, animais e bens próximos.

#### 6.4.1. ARRANQUE

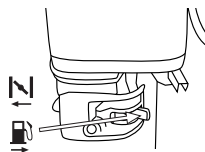
Arranque o motor cuidadosamente, de acordo com as instruções e mantendo os pés afastados das rodas.

##### 6.4.1.1. ARRANQUE DO MOTOR A FRIO

Coloque a máquina numa superfície plana e estável para a arrancar.

1. Coloque o interruptor ON/OFF na posição de arranque "ON".

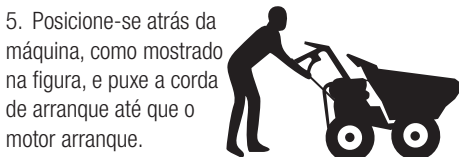
2. Coloque a válvula de combustível na posição aberta.



3. Coloque a alavanca do ar na posição fechada.

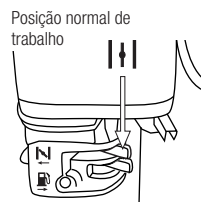


4. Coloque a alavanca do acelerador na posição máxima.



5. Posicione-se atrás da máquina, como mostrado na figura, e puxe a corda de arranque até que o motor arranque.

6. Se a máquina arrancar e não se desligar, vá movendo a alavanca do ar gradualmente para a posição de ar aberto (posição normal de trabalho).



7. Regule com a alavanca do acelerador o regime de rotações adequado.




8. Deixe o motor aquecer durante alguns minutos antes de começar a utilizar a máquina.

#### 6.4.2.2. ARRANQUE COM O MOTOR QUENTE

Coloque a máquina numa superfície plana e estável para a arrancar.

1. Coloque o interruptor ON/OFF na posição de arranque "ON".
2. Coloque a válvula de combustível na posição aberta.
3. Coloque a alavanca do ar na posição aberta (posição normal de trabalho).
4. Coloque-se atrás da máquina e puxe a corda de arranque até que o motor arranque.
5. Regule com a alavanca do acelerador o regime de rotações adequado.


#### 6.4.2.3. PARAGEM DO MOTOR

1. Coloque a alavanca do acelerador na posição de rotações mínimas  e deixe o motor ao ralenti durante alguns segundos
2. Coloque o interruptor na posição "OFF" (paragem).
3. Feche a válvula de combustível.


#### 6.4.3. PONTOS DE VERIFICAÇÃO APÓS A COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

É importante prestar atenção a possíveis peças soltas e à temperatura da máquina. Se detetar alguma

anomalia, pare imediatamente a máquina e verifique-a cuidadosamente. Em caso de anomalia ou problema, leve a máquina ao serviço técnico para reparação. Em nenhum caso continue a utilizar a máquina se o funcionamento não parecer adequado.

 Não utilize a máquina se estiver avariada ou incorretamente regulada.

## 7. UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

 Utilize esta máquina apenas para os fins para os quais foi concebida. A utilização desta máquina para qualquer outro fim é perigosa e pode provocar danos ao utilizador e/ou à máquina.

Não se aproxime das rodas do carrinho quando estas estiverem em movimento.

Não ligue a máquina numa divisão ou recinto fechado.



Os gases de escape e os vapores do combustível e do óleo contêm monóxido de carbono e substâncias químicas perigosas.

Em caso de acumulação de gases devido a ventilação insuficiente, elimine da área de trabalho tudo o que impeça a circulação de ar limpo para melhorar a ventilação e não volte a trabalhar no local até ter ventilado corretamente a área e ter a certeza de que a ventilação é suficiente para evitar nova acumulação.

Trabalhe apenas com luz natural ou com boa iluminação artificial. Não utilize esta máquina à noite, com nevoeiro ou com visibilidade reduzida que não lhe permita ver claramente a área de trabalho.

Limite o tempo de utilização contínua desta máquina a 10 minutos e descanse entre 10 e 20 minutos entre cada sessão..


Si escorregar ou cair, deixe de acelerar e coloque o interruptor na posição "OFF" (desligado).

Não utilize esta máquina se estiver cansado, doente, se tiver tomado medicamentos, estupefacientes ou álcool. A falta de descanso e a fadiga podem provocar acidentes ou danos.

Ajuste sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.

Não utilize o carrinho em inclinações superiores a 12° onde não possa garantir a sua segurança. Se trabalhar em inclinações, reduza o ritmo de trabalho e assegure uma boa estabilidade.

Tenha atenção ao engatar a marcha-atrás ou ao puxar a máquina na sua direção.

 Não confie apenas nos dispositivos de segurança desta máquina.

É necessário prestar atenção ao possível afrouxamento ou sobreaquecimento das peças da máquina. Se detetar qualquer anomalia, pare imediatamente a máquina e verifique-a cuidadosamente. Em caso de avaria, leve a máquina ao serviço técnico para reparação. Em nenhum caso deve continuar a trabalhar se observar que o funcionamento não é correto.

Lembre-se de utilizar sempre a máquina com as mãos limpas e sem restos de combustível ou óleo.

Limpe a área de trabalho e elimine todos os obstáculos que possam provocar acidentes. Retire também todos os objetos que a máquina possa projetar violentamente durante a operação.

Não permita que ninguém entre no perímetro de trabalho. Este perímetro deve ser de 15 metros e é uma zona perigosa.

Nunca deixe esta máquina sem vigilância.



Tenha cuidado para não tocar nas partes quentes da máquina enquanto o motor estiver em funcionamento ou após a sua utilização, como por exemplo o escape, a vela ou os cabos de alta tensão.


Não utilize acessórios nesta máquina que não sejam recomendados pela nossa empresa, pois a sua utilização pode provocar danos graves ao utilizador, às pessoas próximas e à própria máquina.


Siga sempre as regras de segurança indicadas neste manual.


## 7.1. SEGURAR E GUIAR A MÁQUINA

Enquanto trabalha, posicione-se sempre atrás da máquina e segure-a firmemente com as duas mãos nas pegas.

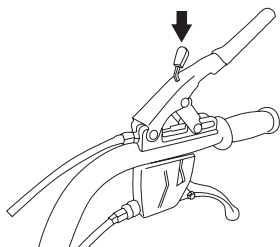


 Atenção! Não utilize o carrinho com uma só mão.

 Atenção! O carrinho pode saltar para cima ou avançar inesperadamente se as rodas baterem em algo duro enterrado, como pedras grandes, raízes ou troncos, se o solo for muito duro ou estiver congelado. Segure sempre o carrinho firmemente com as duas mãos.

 Atenção! A alavanca da embraiagem possui um bloqueio de segurança para evitar o engate acidental da máquina.

Para acionar a embraiagem, deve primeiro retirar o bloqueio de segurança movendo-o para baixo com um dedo e, sem o soltar, apertar a manete da embraiagem.



### 7.1.1. MUDANÇA DE VELOCIDADES

Esta máquina dispõe de uma caixa de velocidades com três velocidades para a frente e uma velocidade para trás. Para mudar de velocidade, solte a alavanca da embraiagem e selecione a velocidade desejada movendo a alavanca de velocidades. Uma vez engrenada a velocidade desejada, aperte a alavanca da embraiagem para que as rodas comecem a girar.

## 7.2. TRABALHAR COM O CARRINHO

Arranque o carrinho seguindo as instruções do manual.

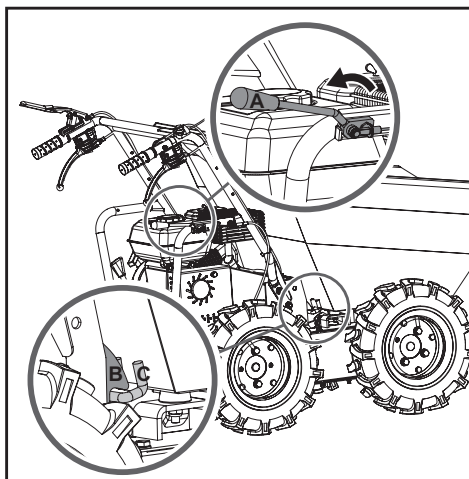
Escolha a velocidade adequada da caixa de velocidades ao trabalho que vai realizar:



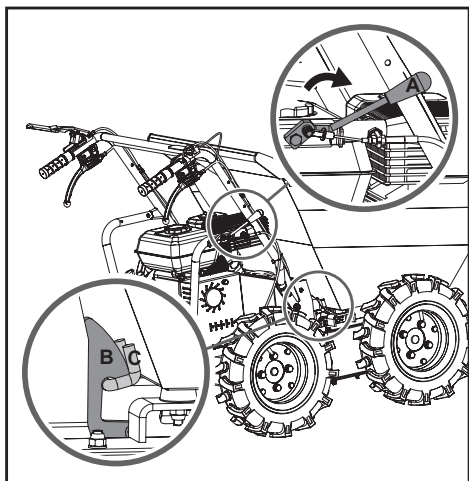
3: Marcha à frente rápida / 2: Marcha à frente média /  
1: Marcha à frente lenta / N: Ponto morto / R: Marcha-  
atrás

### 7.2.1. DESCARGA DA CAIXA

Para descarregar o material da caixa, utilize a alavanca A na direção da seta para libertar o limitador B do gancho C.



Após a descarga, rode a alavanca A para trás para restabelecer o limitador B no gancho C, que bloqueará novamente a caixa.



## 8. MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA

Realize inspeções periódicas na máquina para garantir um funcionamento eficaz. Para uma manutenção completa, recomendamos que leve a máquina ao serviço técnico.



Antes de realizar qualquer manutenção ou reparação na máquina, certifique-se de que o motor está parado e retire o cabo da vela.

Efetue todas as operações de manutenção com a máquina colocada numa superfície plana e desimpedida.

**⚠ ADVERTÊNCIA!** Não modifique a máquina ou os elementos de corte. Um uso inadequado destes elementos pode provocar **LESÕES PESSOAIS GRAVES OU MORTE**.

Utilize apenas peças de substituição adequadas para esta máquina, de modo a obter um desempenho correto. Estas peças podem ser encontradas nos distribuidores oficiais da máquina. A utilização de outras peças pode provocar riscos, danos ao utilizador, às pessoas à volta e à máquina.

Não ajuste o carburador. Se necessário, leve a sua máquina ao serviço técnico. O ajuste do carburador é complexo e deve ser realizado apenas pelo serviço técnico. Um ajuste incorreto do carburador pode provocar danos no motor e será motivo de anulação da garantia.

**⚠** A remoção dos dispositivos de segurança, a manutenção inadequada ou a substituição de elementos por peças não originais pode provocar lesões corporais.

### 8.1. MANUTENÇÃO E CUIDADO APÓS O USO

Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado quando terminar de trabalhar com a máquina para assegurar o seu bom funcionamento em utilizações futuras.

#### 8.1.1. VERIFICAÇÃO GERAL

Verifique se existem parafusos soltos, desalinhamento ou bloqueio de partes móveis, peças partidas ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento seguro. Verifique periodicamente a pressão dos pneus para garantir que estão corretamente calibrados.

#### 8.1.2. LIMPEZA

Mantenha a máquina limpa, especialmente a zona do depósito de combustível e as áreas próximas do filtro de ar.

Limpeza do carrinho::

- Pare o motor e deixe-o arrefecer.
- Retire os restos de relva e terra com a ajuda de uma escova.
- Depois de retirar os resíduos, pode utilizar um jato de água para uma limpeza mais completa. Direcione o jato de água para a caixa e para as rodas. Nunca direcione o jato para os órgãos de transmissão ou para o motor. Se entrar água no sistema de ignição e/ou no carburador, poderão ocorrer danos e avarias.
- Se tiver utilizado água para a limpeza, poderá ter molhado o motor involuntariamente. Ao ligar o motor e deixá-lo a funcionar durante alguns minutos, o calor do motor evaporará toda a água que tenha ficado na zona do motor.

Outras zonas:

Limpe o restante da máquina com um pano humedecido em água. Nunca utilize gasolina,

dissolventes, detergentes, água sob pressão ou qualquer outro líquido.

### 8.1.3. VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE ÓLEO

- Coloque a máquina sobre uma superfície plana, horizontal e desimpedida.
- Desaperte a tampa de enchimento do óleo, limpe a vareta e volte a enroscar.



- Desaperte novamente a tampa e verifique a marca deixada pelo óleo na vareta. O nível deve estar entre as marcas de mínimo e máximo.
- Se a marca estiver abaixo do mínimo, adicione um pouco mais de óleo e volte a verificar.
- Se a marca estiver acima do máximo, terá de retirar óleo do cárter. Para isso, incline a máquina e deixe sair um pouco de óleo (coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo se derrame sobre a máquina ou no chão).

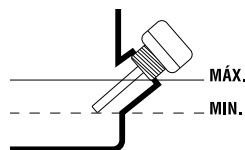
### 8.1.4. VERIFICAÇÃO DA CAIXA DE TRANSMISSÃO

Verifique que não existem fugas de óleo. Caso isso aconteça, leve a sua máquina ao serviço técnico.

## 8.2. MANUTENÇÃO PERIÓDICA

Utilize sempre peças de substituição adequadas para obter um desempenho correto do produto e evitar danos e riscos para a máquina e para o utilizador. As peças de substituição devem ser adquiridas no serviço técnico do distribuidor. A utilização de peças não oficiais pode provocar riscos de acidente, lesões pessoais ao utilizador e avarias na máquina.

Efetue as manutenções com a frequência indicada na tabela seguinte:



Operação	Antes de cada utilização	Após as primeiras 2 horas de utilização	A cada 25 horas de uso	A cada 50 horas de uso	A cada 100 horas de uso	A cada 300 horas de uso	Primeira utilização da temporada	Após a última utilização da temporada
Verificar que não há peças soltas	•							
Verificar o estado dos pneus	•							
Verificar o nível de óleo	•							
Trocar o óleo do motor		•	•	•	•			•
Limpar o filtro de ar			•	•	•			
Verificar a vela				•			•	

### 8.2.1. FILTRO DE AR

A sujidade no filtro de ar provocará uma redução do desempenho da máquina.

Verifique e limpe este elemento. Se observar danos ou alterações no filtro, substitua-o por um novo.


#### LIMPEZA DO FILTRO

1. Retire a tampa de proteção do filtro de ar desapertando as duas porcas borboleta.
2. Retire o filtro.
3. Limpe o filtro com um produto de limpeza para filtros de espuma.
4. Instale o filtro na máquina.
5. Coloque a tampa de proteção e volte a apertar as porcas borboleta.

 Nota: O motor nunca deve funcionar sem o filtro de ar instalado.

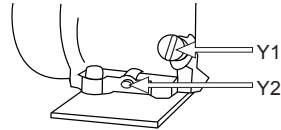
### 8.2.2. MUDANÇA DE ÓLEO DO MOTOR

Realize a mudança de óleo apenas com o motor ainda quente devido ao funcionamento.

 **ATENÇÃO!** O óleo usado não deve ser deitado na rede de esgotos nem no solo. A contaminação das águas subterrâneas está sujeita a penalizações severas. Nos postos de combustível existem locais de recolha específicos. Caso contrário, qualquer autoridade municipal fornecerá a informação pertinente.

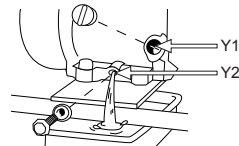
Nota: Existem dois procedimentos para esvaziar o óleo do motor. Pode esvaziar o óleo desapertando o parafuso de drenagem (Y2) situado na base do tubo de enchimento ou pode utilizar o aspirador de óleo de motor Garland (ref.: 7199000020, não incluído com a máquina, disponível no seu distribuidor Garland mais

próximo) e aspirar o óleo pelo tubo de enchimento (Y1) da máquina. Por facilidade de execução, limpeza e segurança, recomendamos a aspiração do óleo.



Para mudar o óleo:

- Coloque a máquina numa superfície plana, horizontal e desimpedida.
- Esvazie o óleo usado do motor:
  - a) Se aspirar o óleo usado: Retire a tampa de enchimento do óleo do motor (Y1) e aspire o óleo introduzindo o tubo do aspirador de óleo Garland (ref.: 7199000020, não incluído com a máquina) pelo tubo de enchimento até ao fundo.
  - b) Se optar por esvaziar pelo parafuso de drenagem (Y2), tenha em conta o percurso que o óleo fará ao escorrer pelo chassis para colocar um recipiente amplo que recolha todo o óleo antes de chegar ao solo. Recomendamos colocar um plástico grande a cobrir a zona onde vai realizar a mudança de óleo para evitar que o óleo atinja o chão caso o percurso não seja o previsto. Depois de preparada a zona de trabalho, retire a tampa de enchimento (Y1) e o parafuso de drenagem (Y2) e incline ligeiramente a máquina para que o óleo saia e caia no recipiente. Uma vez esvaziado todo o óleo, volte a colocar o parafuso de drenagem na máquina.



- Esvaeze o óleo do motor para um recipiente adequado para o poder levar a um ponto de recolha.

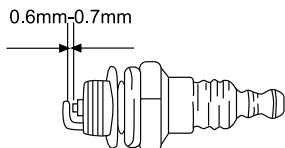
Enchimento do óleo do cárter:

- Coloque a máquina numa superfície plana, horizontal e desimpedida.
- Desaperte a tampa de enchimento do óleo.
- Introduza 0,6 l de óleo pelo tubo de enchimento.
- Aguarde 1 minuto para que o óleo desça completamente para o cárter do motor.
- Limpe a vareta da tampa do óleo com um pano.
- Introduza a vareta e aperte a tampa do óleo.
- Desaperte novamente a tampa e verifique a marca deixada pelo óleo na vareta. O nível deve estar entre as marcas de mínimo e máximo.
- Se a marca estiver abaixo do mínimo, adicione um pouco mais de óleo e volte a verificar.
- Se a marca estiver acima do máximo, terá de retirar óleo do cárter. Para isso, incline a máquina e deixe sair um pouco de óleo (coloque um recipiente na extremidade do tubo para evitar que o óleo se derrame sobre a máquina ou no chão).

### 8.2.3. VERIFICAÇÃO DA VELA

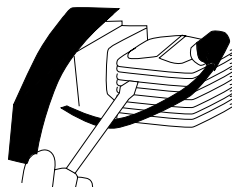
Os problemas mais comuns ao arrancar uma máquina são causados por uma vela suja ou em mau estado. Limpe a vela e verifique-a regularmente.

Verifique se a distância entre os eléctrodos está correta (0,6 - 0,7 mm).



### 8.2.4. LIMPEZA DAS ALETAS DO CILINDRO

As aletas do cilindro são responsáveis pela refrigeração do motor graças ao seu contacto com o ar. Estas aletas devem estar sempre limpas e sem qualquer material entre elas que limite a passagem do ar. Aletas sujas farão com que o motor sobreaqueça, podendo gripar. Verifique regularmente o estado das aletas do cilindro.



## 9. DETEÇÃO E IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS

Se a máquina não arrancar, verifique a compressão do motor e a faísca da vela. Dependendo dos sintomas, apresentamos a seguir uma série de causas prováveis e soluções:

A compressão do cilindro é normal	A faísca da vela está correta	Causa provável	Ação corretiva
Sim	Sim	Não há combustível no depósito	Abasteça com combustível
		O filtro de combustível está sujo	Limpe o filtro
		Sim	Substitua-o
		A gasolina utilizada não é adequada	Substitua o combustível por um com a octanagem adequada
		O carburador está sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
Sim	Não	A pipeta da vela não está bem ligada	Ligue-a
		A vela está suja	Limpe a vela
		Interruptor na posição "0"	Coloque o interruptor na posição "1"
Falta de compressão	Sim	A vela está solta	Aperte-a
		O pistão e os segmentos estão desgastados	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor não gira		Leve a sua máquina ao serviço técnico	
O motor não gira		Motor gripado	Leve a sua máquina ao serviço técnico

Se o motor não funcionar corretamente (falta de potência, ralenti instável, etc.), aqui tem uma série de sintomas, as suas causas prováveis e a solução:

Sintoma	Causa provável	Ação corretiva
A máquina vibra excessivamente	Segmentos desgastados	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Pistão gasto	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	O motor sobreaquece	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	Folga na embraiagem	Leve a sua máquina ao serviço técnico
O motor não funciona de forma regular	Tubo de escape sujo	Leve a sua máquina ao serviço técnico
	O combustível não é adequado	Substitua o combustível
	O motor pára ou não mantém o	Leve a sua máquina ao serviço técnico
A máquina não se move enquanto o motor está a funcionar.	Filtro de ar sujo	Limpe o filtro
	Filtro de combustível sujo	Limpe o filtro
	Carburador mal regulado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
El motor se para o no aguanta el ralenti	Carburador mal regulado	Leve a sua máquina ao serviço técnico
La máquina no se mueve mientras el motor está funcionando.	A mudança não está corretamente engatada	Certifique-se de que a alavanca de mudanças não está entre duas engrenagens diferentes
	As velocidades não estão corretamente reguladas	Leve a sua máquina ao serviço técnico

Caso não consiga resolver o problema, leve a sua máquina ao serviço técnico.

Para localizar o serviço pós-venda mais próximo da sua localização, contacte o ponto de venda onde adquiriu a máquina.

## 10. TRANSPORTE

Nunca pegar ou transportar a máquina, enquanto o motor está funcionando. O motor deve ser desligado também quando a máquina seja transportada entre zonas de trabalho.

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de transportá-la. Após o motor parar, o silenciador continua quente.

Para transportar a máquina baixe as rodas de transporte da máquina e apoie sobre elas. Levante ambas as mãos do guiador para que as fresas não toquem no chão e empurre a máquina para que se transporte apoiada nas rodas de transporte.

Se você tem que levantar a máquina verifique as características técnicas de peso da máquina antes de levantá-la para garantir que é um peso que você pode suportar.

Si vai levar a máquina num veículo segure-a firmemente para evitar o escorregamento ou revelar.

## 11. ARMAZENAGEM

Pare o motor e deixe a máquina arrefecer durante cerca de 5 minutos antes de guardar a máquina ou de transportá-la. Após o motor parar, o silenciador continua quente. Nunca coloque a máquina em qualquer lugar onde há materiais inflamáveis (erva seca, etc.), gases ou líquidos combustíveis.

Armazene a máquina sem uso num lugar longe do alcance das crianças e que não ponha em risco a nenhuma Pessoa, lugar limpo e sob uma

superfície plana e onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0°C nem superior a 45°C.

Sempre antes de armazenar a máquina respeitada os pontos do capítulo de manutenção.

Nunca guarde a unidade com combustível no depósito dentro de um edifício onde o vapor possa atingir uma chama ou faísca ou uma fonte de calor ou um calor extremo. Se o tanque de combustível tem de ser drenado isto deve ser feito no exterior e após a normativa de reciclagem.

Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor, silencioso e o tanque de combustível limpo e elimine os restos de material cortado, óleo e graxa.

## 12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO/ RECICLAGEM DA MÁQUINA

Proteja o meio ambiente. Recicle o óleo usado pela máquina levando-o para um centro de reciclagem. Não deite o óleo usado em esgotos, solos, rios, lagos ou mares.

Desfazer-se da máquina de maneira ecológica. Não se podem deitar as máquinas com o resto do lixo doméstico. Os seus componentes de plástico e metal podem ser classificados de acordo com sua natureza e reciclados.



Os materiais utilizados para esta máquina de embalagem são recicláveis. Por favor, não deitar junto com o lixo doméstico. Deite em um ponto de recolha de resíduos oficial.



## 13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

### 13.1. PERÍODO DE GARANTIA

- O período de garantia, de acordo com o Real Decreto Legislativo 1/2007 e nos termos descritos a seguir, é de 3 anos a partir da data de compra.

### 13.2. 3.2. EXCLUSÕES

A garantia Garland não cobre:

- O desgaste natural por uso.
- O mau uso, a negligência, a utilização descuidada ou a falta de manutenção.
- Defeitos causados por utilização incorreta, danos resultantes de intervenções realizadas por pessoal não autorizado pela Garland ou pelo uso de peças de substituição não originais.

### 13.3. TERRITÓRIO

- A garantia Garland oferece cobertura de serviço em todo o território nacional.

### 13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA

- A garantia deve estar corretamente preenchida com todos os dados solicitados e acompanhada da fatura de compra.

#### **ATENÇÃO! ⚠**

PARA GARANTIR UM FUNCIONAMENTO E  
UMA SEGURANÇA MÁXIMA, SOLICITAMOS QUE LEIA  
O LIVRO DE INSTRUÇÕES  
ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Carlos Carballal, autorizado pela McLand S.L., com endereço em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, Espanha, declara que as máquinas da marca Garland modelos BARROW 500 QGW-V26 com números de série a partir do ano de 2026 (o ano de fabrico está claramente indicado na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja descrição e função é "Máquina automotriz sobre pneu com caixa aberta, que transporta, descarrega ou espalha materiais.", cumprem todos os requisitos da Diretiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas e que altera a Diretiva 95/16/CE.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes diretivas comunitárias:

DIRETIVA 2014/30/UE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO, de 26 de fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros em matéria de compatibilidade eletromagnética (reformulação).

Diretiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros sobre as emissões sonoras para o ambiente produzidas por equipamentos para utilização no exterior.

REGULAMENTO (UE) 2016/1628 DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO, de 14 de setembro de 2016, relativo aos requisitos aplicáveis aos limites de emissões de gases e partículas poluentes e à homologação de tipo de motores de combustão interna destinados a máquinas móveis não rodoviárias, que altera os Regulamentos (UE) n.º 1024/2012 e (UE) n.º 167/2013, e que altera e revoga a Diretiva 97/68/CE.

Potência máxima (kW) = 4,1

Nível de potência sonora medido dB(A) = 99

Nível de potência sonora garantido dB(A) = 101



Carlos Carballal  
Diretor de produto  
Móstoles 11/02/2026





- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. \_\_\_\_\_

TIPO DE MÁQUINA  
 TYPE OF MACHINE  
 TYPO DE MAQUINA  
 TYPE DE MACHINE .....

MODELO  
 MODEL  
 MODELO  
 MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE  
 CUSTOMER NAME  
 NOME DO CLIENTE  
 NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA  
 DATE OF PURCHASE  
 DATA DE COMPRA  
 DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN  
 ADDRESS  
 ENDEREÇO  
 ADRESSÉ .....

PAIS  
 COUNTRY  
 PAIS  
 PAYS .....

DISTRIBUIDOR  
 DEALER  
 REVENDEDOR  
 DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO  
 PRICE PAID  
 PREÇO  
 PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo?  
 Is this your first toll of this type?  
 É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?  
 Est-ce première unité de ce genre? .....



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA  
 DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA  
 TYPE OF MACHINE  
 TYPO DE MAQUINA  
 TYPE DE MACHINE .....

SEE YOUR SERVICE MANUAL  
 FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO  
 MODEL  
 MODELO  
 MODÈLE .....

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS  
 É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A  
 MÁQUINA

FECHA DE COMPRA  
 DATE OF PURCHASE  
 DATA DE COMPRA  
 DATE D'ACHAT .....

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS  
 SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR  
 DEALER  
 REVENDEDOR  
 DISTRIBUTEUR .....



***GARLAND***